

Appendix A



3.

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

October 29, 2013

LETTERS TO AND FROM MINISTERS**FILE:**

SOR/76-373, Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order

ISSUES:

In response to the Committee's inquiry as to when it is anticipated that the amendments to this Levies Order will be made, the Farm Products Council of Canada indicates in its October 23, 2013 letter that it is currently working with the Prince Edward Island Potato Board on the proposed amendments.

In its July 16, 2013 letter, the Farm Products Council also advises that work is underway to revise the various delegating orders such as the one under which the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* is made to provide greater flexibility to provincial commodity boards. That letter also confirms that this particular Order had not previously been identified by the Farm Products Council through its review as one being "at risk of legal exposure".

In connection with the Committee's repeated request for an explanation as to the actual amount of the levies being collected in respect of Prince Edward Island potatoes marketed in interprovincial and export trade, the Farm Products Council attaches a copy of a September 10, 2013 letter from the provincial board setting out the current levies.

The Committee also now has the Minister's response to the Joint Chairs' letter of May 2, 2013 bringing these matters to his attention, and suggesting remedial legislation to retroactively validate any unauthorized collection of money

SUMMARY:

The Committee had reviewed this Order in the 1970s. Counsel had occasion to revisit it in 2011, and noticed two things. First, there seemed to be some definitions and provisions that were obsolete. That has been confirmed and an undertaking

- 2 -

has been given through the Farm Products Council by the Prince Edward Island Potato Marketing Board to delete those provisions.

The other issue is that the Order has not been amended since 1992. The levies that are being charged, however, are not the 1992 rates.

BACKGROUND

Legislative authority over the marketing of agricultural products within a province lies with the government of that province. The marketing of agricultural products in interprovincial or export trade is within the legislative authority of the federal government. A comprehensive marketing scheme therefore requires legislative action by both levels of government. Frequently, this involves the creation of a marketing body by provincial legislation with power over the marketing of products within the province. Federal legislation then delegates parallel powers to that body in respect of marketing outside the province.

Section 2 of *Agricultural Products Marketing Act* authorizes the Governor in Council to grant to a board or agency authorized under the law of a province to exercise powers in relation to the marketing of an agricultural product locally within the province the authority to also regulate the marketing of that agricultural product in interprovincial and export trade. Such authorization may empower the board or agency to exercise any powers like the powers exercisable by the board or agency in relation to the marketing of the agricultural product within the province. The Governor in Council may also permit the fixing, imposing and collecting of levies or charges from those engaged in the production or marketing of an agricultural product.

Where the power to fix and impose a levy has been delegated to a provincial board or agency, what is required is provincial legislation imposing a levy on products marketed within the province and federal legislation imposing a levy on products marketed outside the province. Typically, the amount of the two levies is identical; this allows for the collection of a single amount, without the need to distinguish between products intended for marketing within the province and those intended for interprovincial or export marketing. At times, however, it seems that this leads to marketing boards and agencies losing sight of the fact that in law, there are two separate levies that are being imposed and collected pursuant to two different legislative authorities.

As Members know, this is by no means the first time the Committee has encountered the problem of provincial marketing boards charging increased levies without first amending the orders that legally impose those levies. As a result of the Committee's concerns, the Farm Products Council was to contact all marketing boards across Canada with a view to identifying levies that, in its words, "are at risk of legal exposure" and arranging for corrective measures. The question was asked

- 3 -

whether these particular levies were among those that had been identified in the course of this exercise as being problematic.

In the meantime of course, levies are being charged to people illegally. The Farm Products Council has now confirmed the actual levies currently being collected in respect of Prince Edward Island potatoes marketed in interprovincial and export trade.

The slow pace of progress towards a resolution, as well as the fact that it appears as if some orders may have been overlooked, raises doubts as to whether these matters will be corrected anytime soon. In the meantime, there are evidently a number of instances in which levies continue to be collected in the absence of lawful authority. When these concerns were last considered by the Committee at its meeting of April 25, 2013, it was the consensus of members that they also be brought to the attention of the Minister of Agriculture and Agri-Food in the hope of expediting a resolution. In view of the duration of this problem, the suggestion was also made that consideration should be given to introducing remedial legislation to retroactively validate this illegal collection of money, assuming as a practical matter there is no way of returning it to those who paid in the first place.

ANALYSIS

The Farm Products Council's July 16, 2013 letter states that revisions to the delegation orders, under which various levies orders are made by provincial boards, are being developed to provide greater "flexibility", and to minimize the risk that these boards will collect levies without proper federal authority. Exactly what form these revisions will take, and when they will be completed, is not explained. Likely this will entail amending the delegating orders such that levies are no longer imposed by regulation.

As for the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* itself, the Farm Products Council's October 23, 2013 letter advises that the Prince Edward Island Potato Board is proposing amendments to make necessary corrections. No indication is given as to when this work is expected to be completed.

The Farm Products Council also states that the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* had not been identified in the course of the Council's project to identify levies that, "are at risk of legal exposure" because "the criteria for identifying legal exposure were restricted to situations where there was a federal delegation order, but that the delegated commodity board had not imposed any levies by order pursuant to the delegation order. In summary, the PEI Potato Order was not identified accordingly because a levy order was already in place for this commodity board." The Council apparently saw nothing odd in the fact that while there was a levies order, it had not been amended in some 20 years. Did it believe that the levies had not increased since 1992? There are a number of other levies orders that

- 4 -



have not been amended for decades. Is the Farm Products Council assuming none of these are problematic?

The Minister's reply of September 18, 2013 confirms that this Order had not been identified by the Farm Products Council as one "at risk of legal exposure" because this exercise identified only delegation orders under which no levies orders had ever been made and registered. He also notes the extent of the correspondence to which the file has given rise, and states his intention to ensure that the Farm Products Council keeps the Committee apprised of all developments.

The Minister does not respond to the suggestion of introducing remedial legislation to retroactively validate the illegal collection of money. While he alludes to the need for an efficient and effective regulatory system that allows farmers to function "in a legal environment that is transparent and comprehensive", the provincial Board's activities have not been lawful, and it would be difficult to characterize the Farm Products Council's efforts to remedy this as efficient.

In connection with the request to be provided with the actual amount of the levies being collected in respect of Prince Edward Island potatoes marketed in interprovincial and export trade, the September 10, 2013 letter from the provincial Board that accompanied the Farm Products Council's latest reply sets out the levies currently collected. These are not the levies set out in the Levies Order. (A copy of the current Levies Order is attached to this Note.)

Finally, the provincial Board's September 10, 2013 letter states that the Board is unsure why amendments to the Levies Order were not published in the *Canada Gazette*. It seems to consider the issue as merely being one of failure to meet a publication requirement. The point, however, is that pursuant to section 9 of the *Statutory Instruments Act* a regulation, including the Levies Order and any amendment to it, only comes into force upon registration. While the Board's letter refers to the dates on which levies were "in effect", the fact of the matter is that any changes since 1992 to the levies charged in respect of potatoes marketing outside the province were never in effect. Thus, any such increased levies were, and continue to be, collected illegally.

PB/mn

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



April 30, 2013

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
960 Carling Ave, Building 59
OTTAWA, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: SOR/76-373, Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order

Your letter of January 8, 2013 concerning the above-mentioned Order was considered by the Joint Committee at its meeting of April 25, 2013. At that time, members noted your advice that the Farm Products Council of Canada is working with the Prince Edward Island Marketing Council and the Prince Edward Island Potato Board "to initiate the required changes". I am instructed to inquire as to whether you are in a position to indicate when it is anticipated that the amendments to the Order will be made.

It is also the case that my October 10, 2012 letter to Mr. Claude Janelle again asked to be advised as to the actual amount of the levies currently being imposed in respect of Prince Edward Island potatoes marketed in interprovincial and export trade, as well as for confirmation that this particular Order had not previously been identified by the Farm Products Council through its review as one being "at risk of legal exposure". Your January 8, 2013 reply did not address these questions, and it remains the case that the Committee would value your advice in this regard.

- 2 -



I thank you for your attention to these matters, and look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c.: Ms. Suzanne Vinet, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

Mr. Greg Donald, General Manager
Prince Edward Island Potato Board

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



May 2, 2013

The Honourable Gerry Ritz, P.C., M.P.
Minister of Agriculture and Agri-Food
House of Commons
Confederation Building, Room 781
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Dear Minister Ritz:

Re: Orders Made by Boards and Agencies Under the *Agricultural Products Marketing Act*

Following the Joint Committee's most recent review of the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order*, the Committee wished us to draw to your attention the fact that the Committee frequently encounters defects in the exercise of federal powers that have been delegated to provincial marketing boards pursuant to the *Agricultural Products Marketing Act*.

As you know, legislative authority over the marketing of agricultural products within a province lies with the government of that province. The marketing of agricultural products in interprovincial or export trade is within the legislative authority of the federal government. A comprehensive marketing scheme therefore requires legislative action by both levels of government. Frequently, this involves the creation of a marketing body by provincial legislation with power over the marketing of products within the province. Federal legislation then delegates parallel powers to that body in respect of marketing outside the province.

Section 2 of *Agricultural Products Marketing Act* authorizes the Governor in Council to grant authority to a board or agency authorized under the law of any province to exercise powers in relation to the marketing of any agricultural product locally within the province to regulate the marketing of that agricultural product in interprovincial and export trade. Such authorization may empower the board or agency to exercise any powers like the powers exercisable by the board or agency in relation to the marketing of the agricultural product within the province. The Governor in Council may also permit the fixing, imposing and collecting of levies or charges from those engaged in the production or marketing of an agricultural product for interprovincial or export trade.

- 2 -



Where this power to fix and impose a levy has been delegated to a provincial board or agency, what is required in addition to any provincial legislation imposing a levy on products marketed within the province will be federal legislation imposing a levy on products marketed outside the province. Typically, the amount of the two levies is identical; this allows for the collection of a single amount, without the need to distinguish between products intended for marketing within the province and those intended for interprovincial or export marketing. At times, however, it seems that this leads to marketing boards and agencies losing sight of the fact that in law, there are two separate levies that are being imposed and collected pursuant to two different legislative authorities.

The *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* illustrates a situation the Joint Committee has encountered a number of times. The *Prince Edward Island Potato Order* authorizes the Prince Edward Island Potato Board “to make orders fixing levies or charges and imposing them upon and collecting them from” persons in Prince Edward Island who are engaged in the marketing of potatoes in interprovincial and export trade. Pursuant to this authority, the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* was made in 1976. According to the *Consolidated Index of Statutory Instruments*, the last increase to the levies imposed by the Levies Order was in 1992. (Any amendments to the Levies Order, or any new levies order, would come within the definition of “regulation” for purposes of the *Statutory Instruments Act*. Subject to certain stated exceptions, section 9 of that Act provides that regulations only come into force upon their registration.) Moreover, the levies currently imposed by the Board in respect of potatoes marketed within the province are substantially different from those enacted in 1992.

Where levies are collected in respect of products marketed in interprovincial or export trade in the absence of a proper levies order, those levies are obviously collected illegally. In response to a request for an explanation as to the actual levies currently paid by those marketing P.E.I. potatoes in interprovincial and export trade, the Farm Products Council of Canada, which is responsible for the administration of the *Agricultural Products Marketing Act*, has indicated only that work is underway to make required changes to the Levies Order.

As noted earlier, this is by no means the first time the Committee has encountered the problem of provincial marketing boards charging increased levies without first amending the orders that legally imposed those levies. As a result of the Committee’s concerns, and following the appearance of witnesses from the Farm Products Council, the Department of Agriculture and Agri-Food and the British Columbia Vegetable Marketing Commission (the Committee’s review had revealed similar defects with respect to the *British Columbia Vegetable Order*), the Council advised in 2008 that it was undertaking a project to collect information about delegation orders, including the instruments enacted pursuant to delegation orders. It was also distributing guidelines on the federal regulatory process to the provincial commodity organizations and informing them of the requirements that must be complied with under federal legislation in the making of orders relating to interprovincial and export trade. As well, marketing boards across Canada were to be contacted with a view to

- 3 -



identifying levies that, in the Council's words, "are at risk of legal exposure" and arranging for corrective measures.

Some five years later, this work is ongoing. Moreover, while the Council advised in May of 2012 that some 13 orders had been identified as problematic, the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* was apparently not among them, although the Council seems reluctant to confirm this. The slow pace of progress towards a resolution, as well as the fact that it appears as if some orders may have been overlooked, raises some doubt as to whether these matters will be corrected anytime soon.

In the meantime, there evidently continue to be a number of instances in which levies continue to be collected in the absence of lawful authority. When these concerns were last considered by the Joint Committee at its meeting of April 25, 2013, it was the consensus of members that we bring them to your attention in the hope that you may be in a position to facilitate a more expeditious resolution. In view of the duration of this problem, we also wonder whether consideration should be given to introducing remedial legislation to retroactively validate this illegal collection of money, assuming as a practical matter there is no way of returning it to those who paid in the first place.

We thank you for your attention to this matter, and look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Senator Bob Runciman
Joint Chair

Chris Charlton, M.P.
Joint Chair

c.c.: Mr. Gary Breitzkreuz, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Massimo Pacetti, Vice-chair
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

Mr. Laurent Pellerin, Chairman
Farm Products Council of Canada

/mh



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Our Files: 120-S2, 1340-4, 5

July 16, 2013

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUL 23 2013

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Subject: SOR/76-373, Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order (the "PEI Potato Levies Order")

Dear Mr. Bernhardt:

In response to your letter of April 30, 2013, I wish to inform you that we are working with Justice Canada to revise delegation orders such as the PEI Potato Order, to provide provincial commodity boards with greater flexibility in the manner in which they exercise their levy authorities.

It is our expectation that this will result in greater harmonization of the provincial and federal processes for imposing levies and minimize the risk that commodity boards will collect levies on interprovincial and export trade, in the absence of going through a lengthy process to formally amend their respective federal levy orders.

As you know, the Cabinet Directive on Streamlining of Regulations supports the cooperation between Federal and Provincial Governments in the development and application of Regulations and limits the cumulative administrative burden of publication in both Provincial and Federal Gazettes. This approach limits duplication and allows for consistency among all delegation orders.

It is important to note that the PEI Potato Order was not identified as being an order at risk of legal exposure at the time the Farm Products Council of Canada (FPCC) identified the orders at risk of legal exposure as part of its APMA Administrative Review.

.../2



-2-

The criteria for identifying legal exposure were restricted to situations where there was a federal delegation order, but that the delegated commodity board had not imposed any levies by order pursuant to the delegation order. In summary, the PEI Potato Order was not identified accordingly because a levy order was already in place for this commodity board.

Furthermore, in line with FPCC's current role, the FPCC is currently unaware of the levy amount the Prince Edward Island Potato Board is collecting on interprovincial and export trade beyond the levy authorized in the PEI Potato Levies Order. However, as you will note in the enclosed letter, I have advised the PEI Potato Board of your concerns and requested that they confirm the levies being collected in interprovincial and export trade and identify the remedial steps in order to rectify any unauthorized collection of past levies, including preventing unauthorized collection of future levies. I will advise you of the PEI Potato Board's response following receipt of their comments.

Thank you for bringing this matter to my attention. If you have any questions, please do not hesitate to contact Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Laurent Pellerin'.

Laurent Pellerin
Chairman

Encl.

cc: Ms. Suzanne Vinet, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada
Mr. Greg Donald, General Manager, Prince Edward Island Potato Board



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Our Files: 120-S2, 1340-4, 5

July 16, 2013

Mr. Greg Donald
General Manager
Prince Edward Island Potato Board
West Royalty Business Park
90 Hillstrom Avenue
Charlottetown, PEI
C1E 2C6

Subject: SOR/76-373, *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order*

Dear Mr. Donald:

I am writing further to the above referenced matter. As you know the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the "Committee") reviews and scrutinizes government regulations. They have recently expressed concerns that levy being collected on interprovincial and export trade may not be in accordance with the Prince Edward Island Potato Board's (the "PEI Potato Board") authority to collect levies under the PEI Potato Levies Order. Pursuant to section 19.1 of the *Statutory Instruments Act* (Canada), the Committee has the authority to initiate a process to revoke a regulation in whole or in part.

The PEI Potato Levies Order is a regulation made under the authority granted to the PEI Potato Board by the Governor in Council pursuant to the *Prince Edward Island Potato Order*, C.R.C., c. 233 (the "PEI Potato Order").

Would you please confirm the following:

- What is the current amount of the levy being collected by the PEI Potato Board on potatoes in intraprovincial trade?
- What is the current amount of the levy being collected by the PEI Potato Board on potatoes in interprovincial or export trade? In addition could you please give us the total amounts collected in interprovincial and export trade by year for the last three years?

.../2



-2-

- If this amount is different from the levy amount specified in the PEI Potato Levies Order, how much in total levies has the PEI Potato Board collected on potatoes marketed in interprovincial and export trade in excess of the amount authorized by the PEI Potato Levies Order?
- If the amount of the levies currently being collected by the PEI Potato Board differs from the amount that the PEI Potato Board is authorized to collect under the PEI Potato Levies Order, what remedial steps does the PEI Potato Board propose to take to address this issue?

In order to ensure a timely response to the Committee, I would appreciate your response to the foregoing questions no later than 60 days from the date of this letter.

If you have any questions regarding the foregoing, please do not hesitate to contact Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,

Laurent Pellerin
Chairman

cc: Mr. Ian McIsaac, General Manager
PEI Marketing Council

Minister
of Agriculture and
Agri-Food



Ministre
de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire

Ottawa, Canada K1A 0G5

SOR/74-373

SEP 16 2013

Quote: 190015

RECEIVED/REÇU

SEP 20 2013

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

The Honourable Bob Runciman, Senator
Ms. Chris Charlton, MP
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Subject: Orders Made by Boards and Agencies Under the *Agricultural Products Marketing Act*

Dear Senator Runciman and Ms. Charlton:

Thank you for your letter regarding the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order*.

I have duly noted the concerns of the Committee and the extent of the correspondence exchanged on this matter. I wish to confirm that the Farm Products Council of Canada (FPCC) has written to the PEI Potato Board, which is the responsible regulator, and informed its representatives of your concerns. The FPCC has also asked the PEI Potato Board to submit its input within 60 days, as well as the solutions it is proposing in order to close this file.

I would also like to clarify that the criteria used by the FPCC in order to identify the orders at risk of legal exposure, as part of its administrative review, consisted of identifying all delegation orders containing the term "by order" that did not have a levies order made pursuant to this delegation order. At that time, the *Prince Edward Island Potato Order* was not considered as being at risk because a levy order was already in place for this agency.

I will ensure that the FPCC, in its mandate as administrator of the *Agricultural Products Marketing Act* on behalf of Agriculture and Agri-Food Canada, continues to keep the Committee apprised of all the developments in this file.

.../2

Canada



The Honourable Bob Runciman and Ms. Chris Charlton

Page 2

As you can appreciate, we are working to maintain an efficient and effective regulatory system that limits the burden placed on farmers and allows them to function in a legal environment that is transparent and comprehensive.

Again, thank you for bringing the Committee's concerns to my attention.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz', with a stylized flourish at the end.

Gerry Ritz, PC, MP

c.c.: Mr. Laurent Pellerin, Chairman
Farm Products Council of Canada



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6

SOR/76-373

Our Files: 1340-4, 5 / 120-S2

October 23, 2013

The Honourable Bob Runciman, Senator
Ms. Chris Charlton, MP
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
OCT 29 2013
REGULATIONS
RÉGLÉMENTATION

Re: Orders made by Boards and Agencies Under the *Agricultural Products Marketing Act*

Dear Senator Runciman and Ms. Charlton:

As agreed to in Minister Ritz's letter of September 2013, we are informing you of recent developments in relation to the *Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order* file.

You will find attached a letter dated September 10, 2013 from the Prince Edward Island Potato Board sent to our administration proposing changes to their order. As a result, we are currently working with them to make necessary corrections and we will be sending the proposed amendments to Justice Canada to proceed with the prescribed regulatory process.

As usual, we will continue to inform you of developments on this file. If you have any questions, do not hesitate to contact Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,

Laurent Pellerin
Chairman

Encl.

cc: Mr. Ian McIsaac, General Manager, PEI Marketing Council
Mr. Greg Donald, General Manager, PEI Potato Board
Ms. Suzanne Vinet, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

PRINCE EDWARD ISLAND POTATO BOARD



90 Hillstrom Avenue
West Royalty Business Park
Charlottetown PEI
CANADA C1E 2C6
Ph: 902-892-6551
Fax: 902-566-4914
www.peipotato.org

September 10, 2013

Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, ON K1A 0C6

Attention: **Laurent Pellerin**

Dear Mr. Pellerin:

Re: **SOR/76-373, Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order**
Our File No. MLM-4001-5

The Prince Edward Island Potato Board acknowledges receipt of your correspondence of July 16, 2013 together with a letter from yourself addressed to Mr. Peter Bernhardt, General Counsel for the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Since receiving your correspondence, we have reviewed our entire file in this matter, which has taken some time and we apologize for our delay in responding to you.

A review of our file demonstrates that when the Orders regarding the levies to be collected by the PEI Potato Board were being amended, the PEI Potato Board or our counsel had communication with the PEI Marketing Council locally in terms of the publication of the amendments to the Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order ("Levies Order"). For some reason, those changes were not published in the Canada Gazette and this was only brought to our attention through your correspondence.

When the PEI Potato Board made changes to the levies, the Orders in question stated that they were made under the *Natural Products Marketing Act*, R.S.P.E.I. 1988, Cap. N-3, the *Prince Edward Island Potato Marketing Plan Regulations*, and the *Agricultural Products Marketing Act (Canada)*. The potato levy amounts that are currently in place have been approved by the PEI Potato Board and filed with the PEI Marketing Council and placed in the Royal Gazette in the province of Prince Edward Island so that the public would be notified of same. However, as noted above, it appears that the publication of the Orders in the Canada Gazette did not occur and for that we apologize.

Our counsel indicated that he was of the understanding that for some time there was going to be some amendment to the legislation so that changes to the levy amounts would no longer be required to be federally gazetted. However, we understand that that has not occurred as of yet.

Mr. Laurent Pellerin
September 10, 2013
Page 2

For your information, the current levies being collected by the PEI Potato Board on potatoes are as outlined below:

1. A levy in the amount of 9 cents per cwt on all persons engaged in the processing of potatoes in Prince Edward Island – Order in effect since July 22, 2009;
2. A levy in the amount of 9 cents per cwt on all persons engaged in the processing of potatoes who purchase potatoes produced in PEI but which are processed outside of PEI – Order in effect since July 22, 2009;
3. A levy of 10 cents per cwt on every dealer, exporter and producer on all potatoes sold or shipped except where such potatoes are sold to a processor who has to pay a levy – Order in effect since July 22, 2009;
4. A levy of 3 cents per cwt on persons engaged in PEI in the marketing of potatoes outside continental North America – Order in effect since August 12, 2008; and
5. A levy of 3 cents per cwt on all persons engaged in PEI in the marketing of potatoes in Canada and the United States – Order in effect since August 12, 2008.

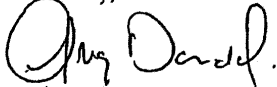
It is the intention of the PEI Potato Board to seek an amendment of the current Levies Order which was made pursuant to the *Agricultural Products Marketing Act*. We will be working expeditiously to ensure that this occurs and hope to have the proposed amendments to the Clerk of the Privy Council shortly.

With regard to the other questions posed in your correspondence, we are currently reviewing our files in an attempt to provide that information to you.

Again, the PEI Potato Board apologizes for the fact that our current Levy Order has not been published in the Canada Gazette.

Should you require further information or more immediate information, please do not hesitate to contact the undersigned.

Yours truly,



Greg Donald
General Manager

Annexe A

**TRANSLATION / TRADUCTION****Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

Le 29 octobre 2013

CORRESPONDANCE AVEC LES MINISTRES**DOSSIER**

DORS/76-373, Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard

ENJEUX

Le comité lui ayant demandé quand il prévoyait modifier cette ordonnance, le Conseil des produits agricoles du Canada a déclaré dans sa lettre du 23 octobre 2013 qu'il travaillait actuellement aux modifications proposées avec l'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard.

Dans sa lettre du 16 juillet 2013, le Conseil des produits agricoles affirme qu'on travaille actuellement à réviser les ordonnances de délégation comme celle en vertu de laquelle a été prise l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* afin de donner plus de latitude aux offices de commercialisation provinciaux. Il confirme dans la même lettre qu'il n'a pas jugé dans le cadre de son examen que cette ordonnance présentait « un risque de responsabilité juridique ».

Après que le comité lui eut demandé à plusieurs reprises de lui indiquer le montant réel des contributions prélevées à l'égard des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard vendues sur les marchés interprovincial et international, le Conseil des produits agricoles a envoyé copie d'une lettre de l'office provincial en date du 10 septembre portant sur les contributions actuellement prélevées.

Le comité a maintenant la réponse du ministre à la lettre que les coprésidents lui ont adressée le 2 mai 2013, lettre dans laquelle ils portent ces questions à l'attention du ministre et lui propose une loi corrective visant à valider rétroactivement tout prélèvement non autorisé.

- 2 -



RÉSUMÉ

Le comité a examiné cette ordonnance dans les années 1970. En la réexaminant en 2011, l'avocat a remarqué deux choses. D'abord, certaines définitions et dispositions semblaient désuètes. Cela ayant été confirmé, l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard s'est engagé par l'entremise du Conseil des produits agricoles à les supprimer.

L'autre problème, c'est que l'ordonnance n'a pas été modifiée depuis 1992. Or les contributions ne sont pas prélevées aux taux de 1992.

CONTEXTE

La commercialisation des produits agricoles à l'intérieur d'une province relève du gouvernement provincial tandis que la commercialisation des produits agricoles sur le marché interprovincial ou international relève du gouvernement fédéral. Un régime de commercialisation global implique donc l'intervention législative des deux ordres de gouvernement. C'est le plus souvent la province qui d'abord crée par voie législative un office provincial de commercialisation auquel le gouvernement fédéral délègue ensuite par voie législative des pouvoirs parallèles en matière de commercialisation à l'extérieur de la province.

L'article 2 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* autorise le gouverneur en conseil à étendre aux marchés interprovincial et international les pouvoirs de tout office ou organisme habilité par la législation d'une province à réglementer la commercialisation d'un produit agricole donné dans la province. Une telle autorisation permet d'habiliter les offices ou organismes à exercer sur ces marchés tous les pouvoirs qu'ils peuvent exercer à l'égard de la commercialisation du produit agricole dans la province. Le gouverneur en conseil peut aussi les habiliter à instituer et à percevoir des taxes ou prélèvements payables par les personnes se livrant à la production de produits agricoles ou à leur commercialisation sur les marchés interprovincial et international.

Lorsque ce pouvoir d'instituer et de percevoir des taxes est délégué à un office ou organisme provincial, il faut, en plus d'une loi provinciale taxant les produits commercialisés à l'intérieur de la province, une loi taxant les produits commercialisés à l'extérieur de la province. Les deux taxes sont d'ordinaire d'un montant identique, ce qui permet de percevoir un même montant sans avoir à distinguer entre les produits destinés au marché provincial et ceux destinés au marché interprovincial ou international. Il semble cependant que cette façon de procéder conduit parfois les offices et les organismes de commercialisation à perdre de vue qu'il existe en droit deux taxes à instituer et à percevoir en vertu de deux autorisations législatives différentes.



- 3 -

Comme les membres le savent, c'est loin d'être la première fois que le comité observe que les offices de commercialisation provinciaux augmentent les contributions sans modifier au préalable les ordonnances qui les autorisent. Vu les préoccupations du comité, le Conseil des produits agricoles devait communiquer avec tous les offices de commercialisation provinciaux pour repérer les prélèvements qui, selon ses mots, « présentent un risque de responsabilité juridique » et prendre les mesures correctives voulues. La question lui a été posée de savoir si ces prélèvements figuraient parmi ceux qu'on avait considérés comme problématiques.

Entre-temps, bien entendu, les contributions sont prélevées illégalement. Le Conseil des produits agricoles a maintenant confirmé les contributions prélevées à l'égard des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard vendues sur les marchés interprovincial ou international.

Étant donné la lenteur qu'on met à trouver une solution et le fait que certaines ordonnances paraissent être passées entre les mailles du filet, on peut douter que la situation puisse être redressée à brève ou moyenne échéance. Entre-temps, il y a manifestement un certain nombre de cas où les contributions continuent d'être prélevées en l'absence de toute autorisation légale. Quand le comité s'est penché la dernière fois sur ce problème le 25 avril 2013, les membres ont estimé qu'il fallait en saisir le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire dans l'espoir d'accélérer le règlement. Comme le problème dure depuis longtemps, il a aussi été proposé d'examiner l'opportunité de valider rétroactivement par une loi corrective ces prélèvements illégaux même si en pratique il n'y a aucun moyen de rembourser de leurs contributions ceux qui les ont payées.

ANALYSE

Dans sa lettre du 16 juillet 2013, le Conseil des produits agricoles déclare être en train d'élaborer les modifications à apporter aux ordonnances de délégation en vertu desquelles les offices provinciaux prélèvent des contributions pour offrir une plus grande « souplesse » et réduire au minimum le risque que les offices prélèvent des contributions sans l'autorisation fédérale requise. Il n'explique pas quelle forme ces révisions vont prendre ni quand elles seront prêtes. Sans doute faudra-t-il modifier les ordonnances de délégation de manière que les contributions ne soient plus imposées par règlement.

En ce qui concerne l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard*, le Conseil des produits agricoles déclare dans sa lettre du 23 octobre 2013 que l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard propose des modifications correctives. Il ne précise pas cependant quand ce travail devrait être achevé.

Le Conseil des produits agricoles ajoute qu'il n'a pas jugé dans le cadre de son examen



- 4 -

que l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* présentait « un risque de responsabilité juridique » parce que « les critères pour cerner le risque de responsabilité juridique se limitaient aux situations où il y avait une ordonnance fédérale de délégation de pouvoirs, mais où l'office de commercialisation n'avait pas imposé de contributions par décret aux termes de l'ordonnance de délégation de pouvoirs. En résumé, l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* n'a pas été identifiée comme telle parce qu'une ordonnance d'imposition était déjà en place pour cet office de commercialisation. » Le Conseil n'a apparemment rien trouvé d'étrange au fait que l'ordonnance en question n'ait pas été modifiée depuis environ 20 ans. Croyait-il que les contributions étaient restées les mêmes depuis 1992? Plusieurs autres ordonnances sur les contributions restent inchangées depuis des décennies. Le Conseil des produits agricoles croit-il qu'aucune d'entre elles ne pose problème?

Dans sa réponse du 18 septembre 2013, le ministre confirme que le Conseil des produits agricoles n'a pas jugé que cette ordonnance comme une ordonnance présentait un « risque de responsabilité juridique » parce que cet exercice ne visait que les ordonnances de délégation aux termes desquelles aucune ordonnance d'imposition n'a été prise et enregistrée. Il mentionne aussi l'ampleur de la correspondance occasionnée par ce dossier et déclare vouloir s'assurer que le Conseil des produits agricoles tient le comité au courant de l'évolution de l'affaire.

Le ministre ne se prononce pas sur la possibilité de déposer une loi corrective visant à valider rétroactivement les prélèvements illégaux. Il mentionne qu'il faut une r glementation efficace et efficiente qui permette aux agriculteurs de fonctionner « dans un cadre juridique transparent et exhaustif », mais les activités de l'office provincial ne sont pas légales et il serait difficile de qualifier d'efficaces les efforts du Conseil des produits agricoles pour remédier à la situation.

Quant à la question de savoir le montant exact des contributions actuellement prélevées sur les pommes de terre de l' le-du-Prince-Édouard vendues sur les marchés interprovincial et international, l'office provincial fournit les données à ce sujet dans la lettre qu'il a adressée au Conseil des produits agricoles le 10 septembre 2013 et qui est jointe à la dernière réponse du Conseil. Les contributions prélevées ne correspondent pas à celles de l'ordonnance sur les contributions. (Voir en annexe à la présente note une copie de l'ordonnance sur les contributions en vigueur.)

Enfin, dans sa lettre du 10 septembre 2013, l'office provincial déclare ne pas trop savoir pourquoi les modifications à l'ordonnance sur les contributions n'ont pas été publiées dans la *Gazette du Canada*. Il semble penser qu'il s'agit simplement d'un manquement à une obligation de publication. Or, en vertu de l'article 9 de la *Loi sur les textes réglementaires*, un règlement, y compris l'ordonnance sur les contributions et ses modifications, ne prend effet que sur enregistrement. L'office provincial précise les dates auxquelles les prélèvements étaient en vigueur, mais il se trouve que les



- 5 -

modifications apportées depuis 1992 aux prélèvements effectués sur les pommes de terre vendues hors de la province n'ont jamais été en vigueur. Il s'ensuit que les contributions ont été et continuent d'être prélevées illégalement.

PB/mn

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 30 avril 2013

Monsieur Laurent Pellerin
Président, Conseil des produits agricoles du Canada
960, avenue Carling, édifice 59
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf. : DORS/76-373, Ordonnance sur les contributions de commercialisation
des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard

Votre lettre du 8 janvier 2013 concernant l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard a été étudiée par le Comité mixte lors de sa réunion du 25 avril 2013. Les membres du Comité avaient alors noté que vous indiquiez que le Conseil des produits agricoles du Canada collabore avec le Prince Edward Island Marketing Council et le Prince Edward Island Potato Board pour « amorcer les changements requis ». J'ai été chargé de vous demander si vous êtes en mesure d'indiquer à quel moment les modifications devraient être apportées à l'Ordonnance.

Dans ma lettre du 10 octobre 2012, je demandais à nouveau à M. Claude Janelle de m'indiquer le montant réel des contributions imposées pour les pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard commercialisées sur les marchés interprovincial et international. Je lui demandais en outre de confirmer que le Conseil des produits agricoles n'avait pas déjà, lors de son examen, considéré cette ordonnance particulière comme une ordonnance présentant un « risque de responsabilité juridique ». Votre réponse en date du 8 janvier 2013 ne traitait pas de ces questions, et le Comité aimerait toujours connaître votre avis à cet égard.

Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie de l'attention que vous porterez à ces questions.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique

c. c. M^{me} Suzanne Vinet, Sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

M. Greg Donald, Directeur général
Prince Edward Island Potato Board



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 2 mai 2013

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 781
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur le Ministre,

Objet: Décrets pris par les offices et organismes en vertu de la Loi sur la
commercialisation des produits agricoles

Suite à son examen le plus récent de l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard*, le Comité souhaite attirer votre attention sur le fait qu'il constate souvent des lacunes dans l'exercice des pouvoirs fédéraux qui ont été délégués à des offices de commercialisation provinciaux conformément à la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*.

Comme vous le savez, la commercialisation des produits agricoles à l'intérieur d'une province relève du gouvernement provincial tandis que la commercialisation des produits agricoles sur le marché interprovincial ou international relève du gouvernement fédéral. Un régime de commercialisation global implique donc l'intervention législative des deux ordres de gouvernement. C'est le plus souvent la province qui d'abord crée par voie législative un office de commercialisation intraprovinciale auquel le gouvernement fédéral délègue ensuite par voie législative des pouvoirs parallèles en matière de commercialisation extraprovinciale.

L'article 2 de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* autorise le gouverneur en conseil à étendre aux marchés interprovincial et international les pouvoirs de tout office ou organisme habilité par la législation d'une province à réglementer la commercialisation d'un produit agricole donné dans la province. Une telle autorisation permet d'habiliter les offices ou organismes à exercer sur ces marchés tous les pouvoirs qu'ils peuvent exercer à l'égard de la commercialisation du produit agricole dans la province. Le gouverneur en conseil peut aussi les habiliter à instituer et à percevoir des taxes ou prélèvements payables par les personnes se livrant à la production de produits agricoles ou à leur commercialisation sur les marchés interprovincial et international.

Lorsque ce pouvoir d'instituer et de percevoir des taxes a été délégué à un office ou organisme provincial, il faut, en plus d'une loi provinciale taxant les produits commercialisés à l'intérieur de la province, une loi taxant les produits commercialisés à l'extérieur de la province. Les deux taxes sont d'ordinaire d'un montant identique, ce

- 2 -



qui permet de percevoir un même montant sans avoir à distinguer entre les produits destinés au marché provincial et ceux destinés au marché interprovincial ou international. Parfois cependant, il semble que cette façon de procéder conduit les offices et les organismes de commercialisation à perdre de vue qu'il existe en droit deux taxes à instituer et à percevoir en vertu de deux autorisations législatives différentes.

L'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* illustre une situation à laquelle le Comité mixte a été confronté un certain nombre de fois. Le *Décret relatif aux pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* autorise l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard « à fixer, imposer et percevoir des contributions ou droits, de la part de personnes » qui s'adonnent à l'Île-du-Prince-Édouard à la commercialisation des pommes de terre sur les marchés interprovincial et d'exportation. L'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* a été rendue conformément à cette autorisation en 1976. D'après l'*Index codifié des textes réglementaires*, la dernière augmentation des taxes imposées par l'ordonnance sur les contributions remonte à 1992. (Toute modification à l'ordonnance sur les contributions, ou toute nouvelle ordonnance d'imposition de prélèvements, entrerait dans la définition de « règlement » aux fins de la *Loi sur les textes réglementaires*. Sous réserve de certaines exceptions déclarées, l'article 9 prévoit que les règlements n'entrent en vigueur qu'après avoir été enregistrés.) De plus, les contributions actuellement imposées par l'Office à l'égard des pommes de terre commercialisées à l'intérieur de la province sont très différentes de celles promulguées en 1992.

Les prélèvements perçus à l'égard de produits commercialisés sur les marchés interprovincial ou international en l'absence d'une ordonnance d'imposition de prélèvements appropriée, sont de toute évidence perçus illégalement. En réponse à une demande d'explication quant aux contributions réelles actuellement payées par ceux qui commercialisent des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard sur les marchés interprovincial et international, le Conseil des produits agricoles du Canada, qui est responsable de l'administration de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, s'est contenté d'indiquer qu'on avait entrepris d'apporter les modifications requises à l'ordonnance sur les contributions.

Comme il a été indiqué précédemment, ce n'est pas la première fois — loin de là — que le Comité constate que les offices de commercialisation des provinces imposent des contributions plus élevées sans avoir préalablement modifié les ordonnances qui permettent légalement d'imposer ces contributions. Pour faire suite aux préoccupations exprimées par le Comité, et après la comparution de représentants du Conseil des produits agricoles, du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et de la Commission de commercialisation des légumes de la Colombie-Britannique (l'examen du Comité avait fait ressortir des défauts semblables en ce qui concerne le *Décret sur les légumes de la Colombie-Britannique*), le Conseil a indiqué en 2008 qu'il entreprenait un projet de collecte de renseignements sur les ordonnances de délégation de pouvoirs, y compris les textes réglementaires promulgués en application d'ordonnances de délégation. Il devait aussi communiquer des lignes directrices sur le

- 3 -



processus réglementaire fédéral aux organisations provinciales de producteurs et les informer des exigences auxquelles il faut se conformer en vertu de la législation fédérale dans l'établissement d'ordonnances concernant le commerce interprovincial et d'exportation. En outre, le Conseil des produits agricoles était censé communiquer avec tous les offices de commercialisation au Canada pour identifier les contributions qui, selon ses propres termes, présentent « un risque de responsabilité juridique » et pour prendre, au besoin, des mesures correctives.

Quelque cinq années plus tard, ces travaux sont toujours en cours. Qui plus est, alors que le Conseil a indiqué en mai 2012 que 13 ordonnances posaient un problème, l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* ne faisait apparemment pas partie de ce nombre, ce que le Conseil semble hésiter à confirmer. La lenteur des progrès en vue d'une résolution du problème et le fait qu'il semble que certaines ordonnances aient été laissées de côté, laissent planer un doute quant à savoir si la situation sera bientôt réglée.

Entre-temps, des contributions continuent manifestement à être perçues sans autorisation légale dans certains cas. Lorsque le Comité mixte s'est pour la dernière fois penché sur ces préoccupations à sa réunion du 25 avril 2013, ses membres étaient unanimes à vouloir que nous les portions à votre attention dans l'espoir que vous pourriez les régler plus rapidement. Étant donné que le problème perdure, nous nous demandons aussi s'il n'y aurait pas lieu de songer à proposer une loi corrective pour valider rétroactivement ces contributions perçues illégalement, étant donné qu'en pratique il est sans doute impossible de rembourser ceux qui les ont versées.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous remercions de l'attention que vous porterez à cette question.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Sénateur Runciman
Coprésident

Chris Charlton, député
Coprésident

c.c. M. Gary Breitzkreuz, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Massimo Pacetti, vice-président
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

M. Laurent Pellerin, président
Conseil des produits agricoles du Canada

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

N/Réf. : 120-S2, 1340-4,5

Le 16 juillet 2013

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/76-373, Ordonnance sur les contributions de commercialisation
des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard

En réponse à votre lettre du 30 avril 2013, je désire vous informer que nous travaillons avec le ministère de la Justice à la révision d'ordonnances de délégation de pouvoirs comme l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Î.-P.-É., pour offrir une plus grande souplesse aux offices provinciaux quant à la manière dont ils exercent leurs pouvoirs en matière de prélèvement de contributions.

Nous espérons que ces révisions se traduiront par une plus grande harmonisation des processus utilisés par les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral pour imposer des contributions, et qu'elles minimiseront les risques que les offices de commercialisation prélèvent des contributions pour les marchés interprovincial et international, sans avoir à passer par un long processus permettant de modifier officiellement leurs ordonnances d'imposition fédérales respectives.

Comme vous le savez, la Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation appuie la coopération entre les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral dans l'élaboration et l'application des règlements et restreint le fardeau administratif que constitue la publication dans les gazettes provinciales et fédérale. Cette approche minimise les répétitions et permet d'uniformiser toutes les ordonnances de délégation de pouvoirs.

Il est important de souligner que l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Î.-P.-É. n'a pas été relevée comme une ordonnance présentant un risque de responsabilité juridique lorsque le Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) a relevé les ordonnances présentant un risque de responsabilité juridique dans le cadre de son examen administratif de la LCPA.



- 2 -

Les critères pour cerner le risque de responsabilité juridique se limitaient aux situations où il y avait une ordonnance fédérale de délégation de pouvoirs, mais où l'office de commercialisation n'avait pas imposé de contributions par décret aux termes de l'ordonnance de délégation de pouvoirs. En résumé, l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard n'a pas été identifiée comme telle parce qu'une ordonnance d'imposition était déjà en place pour cet office de commercialisation.

De plus, conformément au rôle actuel du CPAC, le CPAC ne connaît pas le montant de contributions actuellement prélevé par le Prince Edward Island Potato Board pour les marchés interprovincial et international au-delà des contributions autorisées dans l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Î.-P.-É.. Toutefois, comme vous le constaterez dans la lettre ci-jointe, j'ai fait part de vos préoccupations au PEI Potato Board. Je lui ai aussi demandé de confirmer les contributions prélevées pour les marchés interprovincial et international, et de cerner des mesures correctrices qui permettraient non seulement de rectifier les contributions qui ont été prélevées sans autorisation, mais aussi de prévenir tout prélèvement de contributions non autorisé à l'avenir. Je vous ferai part de la réponse du PEI Potato Board lorsque je l'aurai reçue.

Je vous remercie d'avoir porté cette question à mon attention. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) au 613-759-1712 ou avec Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) au 613-759-1706.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Laurent Pellerin
Président

P.j.

c. c. M^{me} Suzanne Vinet, Sous-ministre,
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

M. Greg Donald, Directeur général,
Prince Edward Island Potato Board

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 16 juillet 2013

N/Réf.: 120-S2, 1340-4,5

Monsieur Greg Donald
Directeur général
Prince Edward Island Potato Board
West Royalty Business Park
90, avenue Hillstrom
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1E 2C6

Monsieur,

Objet : DORS/76-373, Ordonnance sur les contributions de commercialisation
des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard

Je vous écris à propos de l'Ordonnance susmentionnée. Comme vous le savez, le Comité mixte d'examen de la réglementation (le « Comité ») étudie et contrôle la réglementation élaborée par le gouvernement. Ses membres ont récemment exprimé des préoccupations à propos des contributions prélevées pour les pommes de terre commercialisées sur les marchés interprovincial et international, qui pourraient ne pas être conformes à l'autorité qu'a le Prince Edward Island Potato Board (le « PEI Potato Board ») de prélever des contributions conformément à l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard. En vertu de l'article 19.1 de la *Loi sur les textes réglementaires* (Canada), le Comité peut entreprendre un processus pour abroger un règlement, en partie ou en totalité.

L'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard est un règlement pris en vertu des pouvoirs conférés au PEI Potato Board par le gouverneur en conseil aux termes de l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard*, C.R.C., c. 233.

Pouvez-vous nous fournir les renseignements suivants :

- Actuellement, quel est le montant des contributions prélevées par le PEI Potato Board pour les pommes de terre destinées au marché intraprovincial?



- 2 -

- Actuellement, quel est le montant des contributions prélevées par le PEI Potato Board pour les pommes de terre destinées aux marchés interprovincial et international? Nous aimerions aussi que vous nous indiquiez le montant total des contributions prélevés pour les marchés interprovincial et international par année, pour les trois dernières années.
- Si ce montant est différent du montant des contributions précisé dans l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, quel est le montant excédentaire total que le PEI Potato Board a prélevé pour les pommes de terres destinées aux marchés interprovincial et international par rapport au montant autorisé dans l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard?
- Si le montant des contributions actuellement prélevées par le PEI Potato Board diffère du montant que le PEI Potato Board est autorisé à prélever aux termes de l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, quelles mesures le PEI Potato Board entend-il prendre pour régler ce problème?

Pour que le Comité reçoive une réponse rapidement, j'aimerais que vous répondiez aux questions qui précèdent au plus tard 60 jours après la date de la présente lettre.

Si vous avez des questions à propos de ce qui précède, n'hésitez pas à communiquer avec Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) au 613-759-1712 ou avec Marc Chamailard (marc.chamailard@agr.gc.ca) au 613-759-1706.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Laurent Pellerin
Président

c. c. M. Ian McIsaac, Directeur général
PEI Marketing Council

Minister
of Agriculture and
Agri-Food



Ministre
de l'Agriculture et de
l'Agroalimentaire

Ottawa, Canada K1A 0C5



SEP 16 2013

Référence à rappeler : 190015

DORS/76-373

L'honorable Bob Runciman, sénateur
Madame Chris Charlton, députée
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Objet : Ordonnances prises par les offices en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*

Monsieur le Sénateur, Madame la Députée,

Je vous remercie de votre lettre concernant l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard*.

J'ai dûment noté les préoccupations du Comité et l'étendue de la correspondance échangée à ce sujet. Je tiens à confirmer que le Conseil des produits agricoles du Canada (CPAC) a écrit au PEI Potato Board, l'organisme régulateur responsable, et a informé ses représentants de vos préoccupations. Le CPAC a également demandé au PEI Potato Board de présenter ses commentaires, dans un délai de 60 jours, ainsi que les solutions qu'il propose afin de clore ce dossier.

Je tiens également à préciser que le critère utilisé par le CPAC afin de repérer les décrets à risque de responsabilité, au cours de son examen administratif, consistait à relever tous les décrets contenant le terme « par ordonnance » dans le cadre desquels une ordonnance de prélèvement n'a pas été prise conformément à ce décret. À cette époque, le *Décret relatif aux pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard* n'était pas considéré comme étant en péril parce qu'une ordonnance sur les prélèvements était déjà en place pour cet office.

Je veillerai à ce que le CPAC, en tant qu'administrateur de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles* au nom d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, continue de tenir le Comité informé de tous les développements dans ce dossier.

.../2

Canada



L'honorable Bob Runciman et Madame Chris Charlton

Page 2

Comme vous pouvez le constater, nous travaillons pour maintenir un système de réglementation efficace et efficient dont l'objectif est de limiter le fardeau imposé aux agriculteurs et de leur permettre de fonctionner dans un cadre juridique transparent et plus détaillé.

Je vous remercie de nouveau d'avoir porté les préoccupations du Comité à mon attention et vous prie d'agréer, Monsieur le Sénateur, Madame la Députée, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz' with a stylized flourish at the end.

Gerry Ritz, C.P., député

c.c. M. Laurent Pellerin, président
Conseil des produits agricoles du Canada



TRANSLATION / TRADUCTION

Nos dossiers : 1340-4, 5/120-S2

Le 23 octobre 2013

L'honorable Bob Runciman, sénateur
Madame Chris Charlton, députée
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur le sénateur,
Madame la députée,

Objet: Ordonnances prises par des conseils et des agences aux termes de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles.

Comme convenu dans la lettre du ministre Ritz de septembre 2013, nous vous informons de l'évolution du dossier de l'*Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard*.

Vous trouverez ci-joint la lettre que l'Office de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard nous a adressée le 10 septembre 2013 au sujet des modifications qu'il propose d'apporter à son ordonnance. Nous travaillons donc en ce moment avec eux aux corrections nécessaires et nous enverrons les modifications proposées à Justice Canada pour que le processus réglementaire suive son cours.

Nous continuerons de vous tenir au courant de l'évolution du dossier. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) au 613-759-1712 ou Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) au 613-759-1706.

Veuillez agréer l'expression de notre haute considération.

Laurent Pellerin
Président

P.j.

c.c.: M. Ian McIsaac, directeur général
Conseil de commercialisation de l'Île-du-Prince-Édouard
M. Greg Donald, directeur général
Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard
Mme Suzanne Vinet, sous-ministre adjointe
Agriculture et Agroalimentaire Canada



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 10 septembre 2013

Conseil des produits agricoles du Canada
Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K1A 0C6

À l'intention de **Laurent Pellerin**

Monsieur,

Objet: DORS/76-373, Ordonnance sur les contributions de commercialisation des
pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard

N/Réf.: MLM-4001-5

L'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard accuse réception de votre lettre du 16 juillet 2013 accompagnée d'une lettre de vous adressée à M. Peter Bernhardt, conseiller juridique principal du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Sur réception de votre lettre, nous avons examiné tout le dossier de cette affaire. Comme il nous a fallu pour cela un certain temps, nous nous excusons du retard que nous mettons à vous répondre.

L'examen de notre dossier révèle que lorsque les ordonnances sur les contributions prélevées par l'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ont été modifiées, l'Office ou notre avocat a communiqué avec le Conseil de commercialisation de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de la publication des modifications à l'Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard (« l'ordonnance sur les contributions »). Pour une raison ou une autre, ces modifications n'ont pas été publiées dans la Gazette du Canada et c'est seulement par votre lettre que nous en avons eu connaissance.

Quand l'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard a apporté des modifications aux prélèvements, il était stipulé dans les ordonnances en question qu'elles étaient prises aux termes du *Natural Products Marketing Act*, R.S.P.E.I. 1988, ch. N-3, du *Prince Edward Island Potato Marketing Plan Regulations* et de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles (Canada)*. Les contributions prélevées en ce moment ont été approuvées par le Conseil de commercialisation de l'Île-du-Prince-Édouard et publiées dans la *Royal Gazette* de la province. Cependant, comme il a été dit, il semble

- 2 -



que les ordonnances n'aient pas été publiées dans la *Gazette du Canada*, ce dont nous nous excusons.

Notre avocat nous a dit qu'il croyait comprendre qu'il était depuis quelque temps question de changer la législation de manière qu'il ne soit plus nécessaire de publier dans la *Gazette du Canada* les modifications apportées aux contributions. Nous apprenons cependant que ce changement n'a toujours pas été fait.

Pour votre gouverne, voici les contributions que prélève actuellement l'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard sur les pommes de terre :

1. Un prélèvement de 9 cents le quintal pour tous ceux qui se livrent à la transformation de la pomme de terre dans la province – ordonnance en vigueur depuis le 22 juillet 2009;
2. Un prélèvement de 9 cents le quintal pour tous ceux qui se livrent à la transformation de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard à l'extérieur de la province – ordonnance en vigueur depuis le 22 juillet 2009;
3. Un prélèvement de 10 cents le quintal pour les marchands, les exportateurs et les producteurs de pommes de terre vendues ou expédiées sauf si les pommes de terre sont vendues à un transformateur assujéti à la contribution – ordonnance en vigueur depuis le 22 juillet 2009;
4. Un prélèvement de 3 cents le quintal pour tous ceux qui se livrent dans la province à la commercialisation de la pomme de terre en dehors de l'Amérique du Nord continentale – ordonnance en vigueur depuis le 12 août 2008;
5. Un prélèvement de 3 cents le quintal pour tous ceux qui se livrent dans la province à la commercialisation de la pomme de terre au Canada et aux États-Unis – ordonnance en vigueur depuis le 12 août 2008.

L'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard a l'intention de chercher à modifier l'ordonnance sur les contributions en vigueur prise aux termes de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*.

Quant aux autres questions que vous posez dans votre lettre, nous sommes en train d'examiner nos dossiers de manière à pouvoir vous fournir les renseignements demandés.

- 3 -



L'Office des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard s'excuse à nouveau du fait que l'ordonnance sur les contributions en vigueur n'ait pas été publiée dans la *Gazette du Canada*.

Si vous avez besoin de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués.

Greg Donald
Directeur général

Appendix B

**4.**

SOR/2013-92

ORDER 2013-87-03-01 AMENDING THE DOMESTIC SUBSTANCES LIST

Canadian Environmental Protection Act, 1999

May 29, 2013

1. This instrument corrects a grammatical error noted in connection with SOR/2012-62 (before the Committee on December 6, 2012).
2. The attached correspondence concerns the failure to transmit these amendments for registration within the time required by the *Statutory Instruments Act*.

PB/mh

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BRIETKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BRIETKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



May 29, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2013-92, Order 2013-87-03-01 Amending the Domestic
Substances List

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee, and note that although it indicates that it was made by the Minister on April 26, 2013, it was not registered until May 6. As you know, section 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration within seven days of its making. Your advice as to why this requirement was apparently not complied with in this instance would be appreciated, particularly as the Joint Committee has previously been advised by the Department that procedures would be put in place to ensure that delays of this nature no longer occur.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



July 16, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our Files: SOR/2013-135, Order 2013-87-04-01 Amending the Domestic
Substances List
SOR/2013-136, Order 2013-66-04-01 Amending the Domestic
Substances List

I have reviewed the referenced instruments prior to placing them before the Joint Committee, and note that although each indicates that it was made by the Minister on June 3, 2013, neither was registered until June 17. As you know, subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that a regulation be transmitted to the Clerk of the Privy Council for registration *within* seven days of its making. The Joint Committee has previously been assured by the Department on more than one occasion that procedures were to be put in place to ensure that delays of this nature would no longer occur. In view of this, your advice would be appreciated as to why the subsection 5(1) requirement apparently continues to be frequently ignored when amendments are made to the *Domestic Substances List*.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mn

Environment
CanadaEnvironnement
CanadaOttawa, ON
K1A 0H3**AUG 28 2013**

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

SEP 04 2013

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2013-92, *Order 2013-87-03-01 Amending the Domestic Substances List*
SOR/2013-135, *Order 2013-87-04-01 Amending the Domestic Substances List*
SOR/2013-136, *Order 2013-66-04-01 Amending the Domestic Substances List*

Thank you for your letters dated May 29 and July 16, 2013 concerning *Orders 2013-87-03-01, 2013-87-04-01 and 2013-66-04-01 amending the Domestic Substances List*.

We agree with the comment in your letter. Due to changes in our staff, our Standard Operating Procedures (SOP) were not followed in this case. We have taken steps to ensure the SOPs are followed consistently when transmitting signed packages to the Clerk of the Privy Council for registration.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer at (819) 953-7608.

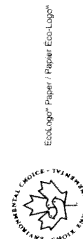
Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: David Morin, Director General, Science and Risk Assessment
Vincent Fréchette, Legal Counsel, Legal Services

Canada

www.ec.gc.ca



Annexe B

**TRANSLATION / TRADUCTION**

DORS/2013-92

ARRÊTÉ 87-03-01 MODIFIANT LA LISTE INTÉRIEURE

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Le 29 mai 2013

1. Ce texte réglementaire corrige une erreur de grammaire qui avait été relevée au sujet du DORS/2012-62 (soumis au Comité le 6 décembre 2012).
2. La correspondance ci-jointe porte sur le défaut de transmettre ces modifications, à des fins d'enregistrement, dans les délais prévus par la *Loi sur les textes réglementaires*.

PB/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 29 mai 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2013-92, Arrêté 2013-87-03-01 modifiant la Liste intérieure

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte, et je constate que, même s'il est mentionné qu'il a été adopté par le Ministre le 26 avril 2013, il n'a été enregistré que le 6 mai. Comme vous le savez, aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, l'autorité réglementante, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, doit transmettre ledit règlement au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement. Nous aimerions savoir pourquoi cette exigence n'a pas été respectée ici, surtout que le Ministère avait pris la peine de dire au Comité mixte, précédemment, que des procédures seraient mises en place pour éviter que de tels retards se reproduisent.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 16 juillet 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2013-135, Arrêté 2013-87-04-01 modifiant la Liste intérieure
DORS/2013-136, Arrêté 2013-66-04-01 modifiant la Liste intérieure

J'ai examiné les textes réglementaires susmentionnés avant de les soumettre au Comité mixte. Je constate que, même si on peut lire qu'ils ont tous deux été adoptés par le Ministre le 3 juin 2013, ni l'un ni l'autre n'a été enregistré avant le 17 juin. Comme vous le savez, aux termes du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, l'autorité réglementante, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, doit transmettre ledit règlement au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement. Le Ministère avait déjà indiqué au Comité mixte, à plus d'une reprise, que des procédures seraient instaurées afin que de tels retards ne se reproduisent plus. Nous aimerions savoir pourquoi il arrive encore si fréquemment, lors des modifications de la Liste intérieure, que les exigences du paragraphe 5(1) ne soient pas respectées.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations les meilleures.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 28 août 2013

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2013-92, Arrêté 2013-87-03-01 modifiant la Liste intérieure
DORS/2013-135, Arrêté 2013-87-04-01 modifiant la Liste intérieure
DORS/2013-136, Arrêté 2013-66-04-01 modifiant la Liste intérieure

J'ai bien reçu vos lettres du 29 mai et du 16 juillet 2013 concernant les arrêtés 2013-87-03-01, 2013-87-04-01 et 2013-66-04-01 modifiant la Liste intérieure.

Votre observation est tout à fait pertinente. Les procédures normales d'exploitation que nous avons établies n'ont pas été respectées dans ces cas en raison de changements au sein de notre personnel. Nous prendrons des mesures pour nous assurer qu'elles seront bien respectées dorénavant et que les règlements seront envoyés au greffier du Conseil privé dans les délais prévus pour l'enregistrement.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819-953-6899 ou Diana Burnham, agente des Affaires réglementaires, au 819-953-7608.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. David Morin, directeur général, Sciences et évaluation des risques
Vincent Fréchette, conseiller juridique, Services juridiques

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRMEN

SENATOR JOHN D. WALLACE
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE-CHAIRMEN

ROYAL GALIPEAU, M.P.
BRIAN MASSE, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOHN D. WALLACE
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

ROYAL GALIPEAU, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ

December 11, 2009

Claude Jacques, Esq.
General Counsel and Secretary
Canadian Transportation Agency
Les Terrasses de la Chaudière
15 Eddy Street, Room 1938
GATINEAU, Québec
K1A 0N9

Dear Mr. Jacques:

Our File: SOR/2005-35, Canadian Transportation Agency General Rules
Your File: L1820/G1-2/S

The above-mentioned Rules were considered by the Joint Committee at its meeting of November 19, 2009. Your advice would be valued as to when it is expected that the amendments to the Rules agreed to in your letter of November 5, 2008 will be made.

In addition, I was instructed to seek your further advice concerning the following matters. For convenience, points are referred to as numbered in my letter of March 27, 2008.

1. Section 36(2) of the *Canada Transportation Act* requires that the Agency give the Minister of Transport notice of every regulation proposed to be made under the Act. Your letter of indicated that the Minister was provided with the required notice relating to these Rules on July 16, 2003. Your assurance would still be appreciated, however, that compliance with section 36(2) will in the future be recited in the recommendation preceding a regulation made by the Agency under this Act.

4. Section 3(2)

Your letter stated that a substantive response to concerns raised in connection with the general discretionary powers that the Agency may exercise "with or without notice" under this provision would be forthcoming. Are you now in a position to provide that response?

- 2 -



5. Sections 4 to 6

Although the powers described in these provisions may impact on the rights and expectations of the parties, there is no express requirement that the Agency provide prior notice of its intention to exercise these powers or provide the parties with an opportunity to object. While your reply suggested that notice is not required on the basis that the powers are exercised in response to a request from a party, no such limitation is set out in the Rules. If it is only intended that the Agency may exercise these powers following a request, then this should be clearly indicated. In any case, the Agency should also be required to provide notice to the other parties of its intention to use these powers in response to a request from one party.

8. Sections 11(13), 15(2), 16(1), 17(1), 32(4) and (5), 42(1), 44(1) and (2), and 75(1) and (2)

In connection with the question of how the date of receipt will be established in relation to the service of a document, request or notice upon a person, particularly where regular mail is used to deliver the document, your letter stated in part that amendments to improve clarity in this regard might be considered. Your advice would be appreciated as to whether amendments will in fact be forthcoming and, if so, as to the nature of those amendments.

12. Sections 22, 24(4)(e), 28(2), 31(3), 39(3), 61, 63, 64, 65, 66, 68(2) and 71(2)

Your letter contended that there are substantial differences between the terms "appropriate" and "just and reasonable" as found in these provisions, and your advice would consequently be valued as to the precise nature of these differences. Would it be possible for the Agency to take a measure that could be considered "appropriate" but not "just and reasonable"? If so, under what circumstances would that be acceptable? If not, it would follow that "appropriate" should be replaced with "just as reasonable" in the interest of simplicity and in order to ensure consistency among terms used in the Regulations.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

Office
des transports
du Canada



Canadian
Transportation
Agency



December 9, 2010

Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 15 2010

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Your Ref.: SOR/2005-35, Canadian Transportation Agency General Rules
Our Ref.: L1820/G1-2/S

Reference is made to your letter of April 26, 2010, to the phone conversation you had in May with Ms. Valérie Lagacé, Senior Counsel, Legal Services Branch, Canadian Transportation Agency (Agency) and to the phone conversation we had together on November 29, 2010.

As I indicated to you during my phone call, the Agency has a very broad mandate that involves two main functions, one being dispute resolution, for instance the resolution of an air tariff complaint filed by an airline passenger, and the other being determination, such as the setting of the Maximum Grain Revenue Entitlement for the Canadian National Railways and the Canadian Pacific Railways. It has become apparent in the last few years, that the *Canadian Transportation Agency General Rules* (General Rules) did not provide the Agency or the parties with the best process to deal with determinations. In light of this, the Agency is rethinking its approach to fulfill its mandate more efficiently. The Agency has presently undertaken a project whereby the General Rules will be amended to focus on dispute resolution issues. At the same time, Guidelines will be developed to deal more efficiently with determination matters. At the present time, the target date to submit a draft of these documents to the consideration by the Members of the Agency, is at the beginning of summer 2011.

In view of the above, I would like to address the specific points raised in your previous letter of December 11, 2009, using the same numbering.

1. It is our intention to ensure that compliance with section 36(2) of the *Canada Transportation Act* will, in the future, be recited in the recommendation preceding a regulation made by the Agency under this Act

Ottawa (Ontario) K1A 0N9
www.otc.gc.ca

Ottawa Ontario K1A 0N9
www.cta.gc.ca



4. Section 3(2)

As you pointed out in your letter of March 27, 2008, the agency must exercise the discretion in a fair and expeditious manner under section 3(1) of the General Rules. This determines whether notice is warranted or not, and therefore the indication that notice may or may not be given might be superfluous and unnecessarily cause vagueness or legitimate expectation. This will be considered more fully in the proposed amendments to the General Rules.

5. Sections 4 to 6

The Agency is master of its own procedure. This has been confirmed by the Supreme Court of Canada in *CCD v. VIA* 2007 SCC 15 and more recently recognised by the Federal Court of Appeal in *CN v. Northgate Terminal* 2010 FCA 147.

The General rules are built on the underlying principle of the Rules of Natural Justice. Any power of the Agency, whether exercised following a request by a party or on its own motion must be exercised in accordance with these rules. It is based on these rules that in exercising its powers under sections 4 to 6 of the General rules, the Agency, in its discretion, will determine the type of notice required and to whom it should be given.

I would like to add that the Agency is very conscious of the importance of respecting the rules of fairness in exercising its discretionary power and has a specific performance measurement to this effect in its 2008-2010 Strategic Plan.

8. Sections 11(13), 15(2), 16(1), 17(1), 32(4) and (5), 42(1), 44(1) and (2), and 75(1) and (2)

Subsection 11(7) of the General Rules provides that the service of any document is effected when the document is received by the person to be served. Then subsection 11(8) provides that the service of a document by regular or registered mail is effected on the postmark date appearing on the envelope containing the document. Further subsection 11(9) states that the service of a document by electronic transmission is effected on the date of the transmission unless it is subject to one of the exceptions mentioned in paragraph (a) or (b). The person to be served is presumed to have received the document on the date it was served as determined by subsection 11(8) or (9). If in a certain case, the date of receipt would actually be different than the date of service as determined by subsection 11(8) or (9), the person served could rely on subsection 11(13) to calculate the period of time to respond after the actual date of receipt of a document. The onus would be on that person to demonstrate that the date of receipt was not the same as the date of service.

In practice the determination of the date of receipt of a document is not an issue in the proceedings before the Agency. The vast majority of documents are now filed electronically through e-mail or by fax and the date of receipt appears on the documents themselves. In case of voluminous documents, the material is sent by courier which requires a signature to confirm receipt and the date thereof.



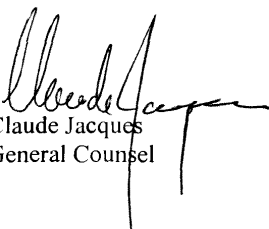
In the proposed amendments to the General Rules, it may be useful to clarify that the date of receipt is presumed to be the date of service unless proven otherwise. Further, as postmarks are not affixed anymore to all mail we are still of the view that a provision similar to Section 141 of the Federal court rules would take care of the situation.

12. Sections 22, 24(4)(e), 28(2), 31(3), 39(3), 61, 63, 64, 65, 66, 68(2) and 71(2)

Although I see a difference between the terms “appropriate” and “just and reasonable” as found in these provisions, the Agency could not take a measure that could be considered “appropriate” but not “just and reasonable”. As such I would agree that appropriate could be replaced with just and reasonable in the interest of simplicity and in order to ensure consistency among terms in the general rules.

I trust that the above comments will be satisfactory,

Sincerely,


Claude Jacques
General Counsel

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ

December 20, 2012

Ms. Karen Plourde
Director, International Agreements
and Tariffs Directorate
Industry Regulation and Determinations Branch
Canadian Transportation Agency
15 Eddy Street, 18th floor
GATINEAU, Quebec
K1A 0N9

Dear Ms. Plourde:

Our Ref.: SOR/2005-35, Canadian Transportation Agency General Rules
Your Ref.: L1820/G1-2/S

Reference is made to Mr. Claude Jacques' letter of December 9, 2010 concerning the above-mentioned Rules. At this time, your advice would be valued as to when the previously agreed-to amendments to the Rules are expected to be made.

In addition, Mr. Jacques' letter seemed to suggest that amendments would be forthcoming to address points 4, 8, and 12. Can you confirm whether this is the case?

Finally, your advice concerning section 4 to 6 of the Rules would be appreciated. Although the powers described in these provisions may impact on the rights and expectations of the parties, there is no express requirement that the Agency provide prior notice of its intention to exercise these powers or provide the parties with an opportunity to object. Mr. Jacques' earlier letter of November 5, 2008 appeared to suggest that notice is not required because these powers are exercised in response to a request from one or more of the parties. His further letter of December 9, 2010 did not clarify whether the Agency in fact only exercises



- 2 -

these powers following a request from a party, and your confirmation as to whether this is the case would therefore be appreciated. If so, the Rules should clearly set out that these powers may be exercised following a request from a party before the Agency.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Shawn Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

Encl.

/mn

Office
des transports
du Canada



Canadian
Transportation
Agency



February 01, 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

FEB 11 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Your Ref: SOR/2005-35, Canadian Transportation Agency General Rules
Our Ref: L1820/G1-2/S

I am responding to your letter dated December 20, 2012, in which you sought our advice as to when the previously agreed-to amendments to the Canadian Transportation Agency's General Rules are expected to be made.

Our Legal Services Branch is presently in the process of working with the Department of Justice drafters on the revisions to the Rules. They have provided the drafters with a copy of your letter and have discussed its contents with them.

While at this time we anticipate that the revised Rules may be in force sometime in May 2013, I will be in a better position to provide a fulsome response to your letter once we are closer to the development of a good draft of the Rules.

Sincerely,

Karen Plourde
Director
International Agreements and Tariffs Directorate
Industry Regulation and Determinations Branch
Canadian Transportation Agency
Tel: 819-997-6643

cc. I. Green, Senior Counsel, CTA Legal Services Branch

Ottawa (Ontario) K1A 0N9
www.otc.gc.ca

Ottawa Ontario K1A 0N9
www.cta.gc.ca

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



May 21, 2013

Ms. Karen Plourde
Director, International Agreements &
Tariffs Directorate
Industry Regulation & Determinations Branch
Canadian Transportation Agency
15 Eddy Street, 18th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0N9

Dear Ms. Plourde:

Our Ref.: SOR/2005-35, Canadian Transportation Agency General Rules
Your Ref.: L1820/G1-2/S

I refer to your letter of February 1, 2013, which indicated that work on drafting amendments to the above-mentioned Rules was progressing and that the amendments would perhaps come into force in May. It was also stated that a detailed response to the questions raised in my letter of December 20, 2012 would be provided once the Agency is closer to a good draft of the Rules. At this time, I wonder whether you are in a position to provide that response and advise as to progress in completing the promised amendments.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

Office
des transports
du Canada



Canadian
Transportation
Agency



July 18, 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
50 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A9

RECEIVED/REÇU

JUL 24 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Our Ref.: L1820/G1-2/S, Canadian Transportation Agency General Rules
Committee Ref.: SOR/2005-35

This is with reference to your letter of May 21, 2013, in which you expressed interest in an update on our progress regarding the proposed amendments to the Canadian Transportation Agency General Rules.

Further to the preliminary forecast we provided to you earlier this year, please note that while development of the new Rules has advanced, drafting is still underway with the Department of Justice. Therefore, in terms of an updated timeline, we anticipate completing the drafting process this Fall and the Rules coming into force by the end of the calendar year.

As noted in our previous correspondence, we remain committed to providing a detailed response to the questions you raised in your December 20, 2012 letter once the drafting of the Rules reaches a near final stage.

Sincerely,

Karen Plourde
Director, Industry Regulations and Determinations Branch

cc. Elizabeth C. Barker, General Counsel

Ottawa (Ontario) K1A 0N9
www.otc.gc.ca

Ottawa Ontario K1A 0N9
www.cta.gc.ca

Canada

Annexe C

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 11 décembre 2009

Monsieur Claude Jacques
Avocat général et secrétaire
Office des transports du Canada
Les Terrasses de la Chaudière
15, rue Eddy, pièce 1938
GATINEAU (Québec) K1A 0N9

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2005-35, Règles générales de l'Office des transports du Canada
V/Réf. : L1820/G1-2/S

Les Règles susmentionnées ont fait l'objet d'une étude du Comité conjoint à sa réunion du 19 novembre 2009. Je serais heureux d'avoir votre avis quant à la date d'entrée en vigueur des modifications qu'il a été convenu d'apporter aux Règles et dont il a été question dans votre lettre du 5 novembre 2008.

En outre, on m'a chargé de vous demander votre avis concernant les questions suivantes. Pour simplifier les choses, j'ai gardé le même ordre numérique que dans ma lettre du 27 mars 2008.

1. Le paragraphe 36(2) de la *Loi sur les transports au Canada* oblige l'Office à faire parvenir au ministre des Transports un avis relativement à tout règlement qu'il entend prendre en vertu de la Loi. Dans votre lettre, vous avez dit que le ministre avait reçu l'avis demandé relativement à ces Règles le 16 juillet 2003. Cependant, j'aimerais toujours que vous me confirmiez que, dorénavant, il sera précisé dans la recommandation précédant un règlement pris par l'Office sous le régime de la Loi que l'on s'est conformé au paragraphe 36(2).

4. Paragraphe 3(2)

Dans votre lettre, vous avez dit que vous enverriez une réponse aux préoccupations soulevées concernant les pouvoirs discrétionnaires généraux que peut exercer l'Office « avec ou sans avis » sous le régime de cette disposition. Êtes-vous maintenant en mesure de le faire?



- 2 -

5. Articles 4 à 6

Malgré l'incidence que peuvent avoir les pouvoirs décrits dans ces articles sur les droits et les attentes des parties, rien n'indique que l'Office doive aviser au préalable les parties de son intention d'exercer ces pouvoirs ou leur offrir la possibilité de s'y opposer. Bien que votre réponse suggère qu'une partie n'est pas tenue de donner un avis au motif que les pouvoirs sont exercés en réponse à la requête d'une partie, les Règles ne font état d'aucune limite de ce type. Si l'on vise seulement à faire en sorte que l'Office puisse exercer ces pouvoirs sur demande, cela devrait être clairement énoncé. Quoi qu'il en soit, l'Office devrait aussi être tenu d'informer les autres parties de son intention d'exercer ces pouvoirs en réponse à une requête de l'une des parties.

8. Paragraphes 11(13), 15(2), 16(1), 17(1), 32(4) et (5), 42(1), 44(1) et (2), et 75(1) et (2)

S'agissant de la façon dont la date de réception d'un document, d'une requête ou d'un avis sera établie, surtout lorsque le document, la requête ou l'avis est envoyé par courrier ordinaire, vous avez dit en partie dans votre lettre que l'on pourrait envisager d'apporter des modifications visant à clarifier les Règles à cet égard. J'aimerais connaître votre avis sur la question de savoir si des modifications seront vraiment apportées et, le cas échéant, en connaître la nature.

12. Article 22, alinéa 24(4)e), paragraphes 28(2), 31 (3) et 39(3), articles 61, 63, 64, 65, 66 et paragraphes 68(2) et 71(2)

Dans votre lettre, vous avez fait valoir qu'il y avait une distinction importante entre les termes « indiqué » et « juste et raisonnable » qui figurent dans ces dispositions, et j'aimerais donc connaître votre avis sur la nature précise de cette distinction. L'Office pourrait-il prendre une mesure jugée « indiquée », mais pas « juste et raisonnable »? Dans l'affirmative, dans quelles circonstances y aurait-il lieu de le faire? Le cas contraire, il s'ensuit que « indiqué » devrait être remplacé par « juste et raisonnable » pour simplifier le texte et assurer l'uniformité des termes utilisé dans le Règlement.

En attente de vos commentaires concernant les éléments susmentionnés, je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes meilleures salutations.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 9 décembre 2010

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2005-35, Règles générales de l'Office des transports du Canada
N/Réf. : L1820/G1-2/S

La présente se rapporte à votre lettre du 26 avril 2010, à la conversation téléphonique que vous avez eue en mai avec Mme Valérie Lagacé, avocate principale, Direction générale des services juridiques, Office des transports du Canada (l'Office), et à la conversation téléphonique que nous avons eue le 29 novembre 2010.

Comme je vous l'ai mentionné pendant notre conversation, l'Office a un mandat très vaste qui comprend deux fonctions principales : le règlement des différends, par exemple le règlement d'une plainte concernant un tarif aérien déposée par le passager d'un transporteur aérien, et la prise de décisions, notamment l'établissement du revenu admissible maximal pour le mouvement du grain de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada et du Chemin de fer Canadien Pacifique. Il est évident depuis quelques années que les Règles générales de l'Office des transports du Canada (les Règles générales) n'ont pas donné à l'Office ou aux parties le meilleur processus pour traiter les décisions. Compte tenu de ces faits, l'Office réexamine son approche pour remplir son mandat plus efficacement. Il a entrepris de modifier les Règles générales pour s'attacher aux questions de règlement des différends. Parallèlement, il élaborera des lignes directrices pour traiter plus efficacement les questions concernant les décisions. À l'heure actuelle, la date cible pour soumettre l'ébauche de ces documents à l'examen des membres de l'Office est fixée au début de l'été 2011.



- 2 -

À la lumière des éléments susmentionnés, j'aimerais aborder les points précis que vous avez soulevés dans votre lettre du 11 décembre 2009 en suivant la même numérotation.

1. Nous avons l'intention de faire en sorte que soit précisé dans la recommandation précédant un règlement pris par l'Office sous le régime de la *Loi sur les transports au Canada* que l'on s'est conformé au paragraphe 36(2).

4. Article 3(2)

Comme vous l'avez fait remarquer dans votre lettre du 27 mars 2008, l'Office doit exercer son pouvoir discrétionnaire de manière équitable et diligente aux termes de l'article 3(1) des Règles générales. Il détermine s'il est nécessaire de donner un avis; par conséquent, le fait d'indiquer qu'un avis pourrait ou non être donné pourrait être superflu et créer une ambiguïté inutile ou causer une attente légitime. Cette question fera l'objet d'un examen plus approfondi dans les modifications qu'il est proposé d'apporter aux Règles générales.

5. Articles 4 à 6

L'Office est maître de sa propre procédure. La Cour suprême du Canada l'a confirmé dans l'affaire CCD c. VIA 2007 SCC 15 et la Cour d'appel fédérale a suivi son exemple dans l'affaire CN c. Northgate Terminal 2010 FCA 147.

Les Règles générales s'appuient sur le principe des règles de justice naturelle. Tout pouvoir de l'Office, qu'il soit exercé à la demande d'une partie ou de sa propre initiative, doit être exercé en conformité avec ces règles. C'est en fonction de ces règles que, dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés par les articles 4 à 6 des Règles générales, l'Office déterminera, à sa discrétion, le type d'avis nécessaire et la personne à qui il devrait être donné.

J'aimerais ajouter que l'Office est bien conscient de l'importance de respecter les règles d'équité dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire et a prévu des outils précis de mesure du rendement à cet effet dans son Plan stratégique 2008-2010.

8. Les paragraphes 11(13), 15(2), 16(1), 17(1), 32(4) et (50, 42(1), 44(1) et (2), et 75(1) et (2)

Le paragraphe 11(7) des Règles générales prévoit que la date du dépôt ou de la signification d'un document est celle de sa réception par la personne signifiée. Le paragraphe 11(8) prévoit ensuite que la date du dépôt ou de la signification d'un document envoyé par courrier ordinaire ou par courrier recommandé est celle du cachet d'oblitération. En outre, le paragraphe 11(9) stipule que la date du dépôt et de la signification d'un document par transmission électronique est celle de la



- 3 -

transmission du document, sauf dans l'un ou l'autre des cas mentionnés aux alinéas *a)* ou *b)*. La personne signifiée est réputée avoir reçu le document à la date de signification conformément aux paragraphes 11(8) ou (9). Si dans un cas particulier, la date de réception diffère de la date de signification comme prévu aux paragraphes 11(8) ou (9), la personne signifiée pourrait s'en remettre au paragraphe 11(13) afin de calculer la période pour présenter une réponse après réception réelle d'un document. Il incomberait à cette personne de prouver que la date de réception n'était pas la même que la date de signification.

En pratique, la détermination de la date de réception d'un document ne pose pas problème dans le cadre d'une procédure devant l'Office. La vaste majorité des documents est maintenant présentée par courriel ou télécopieur, et la date de réception apparaît sur les documents mêmes. Dans le cas de documents volumineux, le matériel requérant une signature est envoyé par courrier pour confirmer sa réception et la date qui y figure.

Dans les modifications que l'on propose d'apporter aux Règles générales, il pourrait être utile de préciser que la date de réception est présumée être la date de signification, sauf preuve du contraire. En outre, comme il n'est plus d'usage d'oblitérer tout le courrier, nous estimons toujours qu'une disposition semblable à l'article 141 des règles de la Cour fédérale réglerait la question.

12. Article 22, alinéa 24(4)*e*), paragraphes 28(2), 31(3) et 39(3), articles 61, 63, 64, 65, 66 et paragraphes 68(2) et 71(2)

Même si je vois une distinction entre les termes «indiqué» et «juste et raisonnable» qui figurent dans ces dispositions, il serait impossible pour l'Office de prendre une mesure jugée «indiquée», mais pas «juste et raisonnable». En conséquence, je conviens que le terme indiqué pourrait être remplacé par juste et raisonnable pour simplifier le texte et assurer l'uniformité des termes utilisés dans les Règles générales.

En espérant avoir répondu à vos questions, je vous prie d'agréer, Maître, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Claude Jacques
Avocat général

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 20 décembre 2012

Madame Karen Plourde
Directrice, Direction des accords
internationaux et tarifs
Direction générale de la réglementation et
des déterminations de l'industrie
Office des transports du Canada
15, rue Eddy, 18^e étage
GATINEAU (Québec) K1A 0N9

Madame,

N/Réf. : DORS/2005-35, Règles générales de l'Office des transports du Canada
V/Réf. : L1820/G1-2/S

La présente se rapporte à la lettre du 9 décembre 2010 de M. Claude Jacques concernant les Règles susmentionnées. Je serais heureux d'avoir votre avis quant à la date d'entrée en vigueur des modifications qu'il a été convenu d'apporter aux Règles.

En outre, la lettre de M. Jacques semble laisser entendre que des modifications seront apportées relativement aux points 4, 8 et 12. Pouvez-vous confirmer que c'est bien le cas?

Enfin, je serais heureux d'avoir votre avis concernant les articles 4 à 6 des Règles. Bien que les pouvoirs décrits dans ces dispositions soient susceptibles d'influer sur les droits et les attentes des parties, l'Office n'est pas expressément tenu de donner de préavis de son intention d'exercer ces pouvoirs ou de donner aux parties la possibilité de soulever une objection. Dans sa lettre du 5 novembre 2008, M. Jacques semblait laisser entendre qu'un avis n'est pas nécessaire, car les pouvoirs sont exercés en réponse à une requête d'au moins l'une des parties. Dans sa lettre du 9 décembre 2010, il n'a pas précisé si l'Office exerce seulement ces pouvoirs à la demande d'une partie, et je vous saurais donc gré de confirmer si c'est bien le cas. Dans l'affirmative, les Règles devraient clairement énoncer que ces pouvoirs peuvent être exercés à la demande d'une partie devant l'Office.

En attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

P.j.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn

**TRANSLATION / TRADUCTION**Le 1^{er} février 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Maître,

V/Réf. : DORS/2005-35, Règles générales de l'Office des transports du Canada
N/Réf. : L1820/G1-2/S

J'ai bien reçu votre lettre du 20 décembre 2012 dans laquelle vous demandiez notre avis concernant la date d'entrée en vigueur des modifications qu'il a été convenu d'apporter aux Règles générales de l'Office des transports du Canada.

Le personnel de notre Direction générale des services juridiques travaille actuellement avec les rédacteurs du ministère de la Justice à réviser les Règles. Il leur a remis une copie de votre lettre dont il a discuté avec eux.

Bien que nous nous attendions à ce que les Règles révisées entrent en vigueur en mai 2013, je serai mieux placée pour donner une réponse détaillée à votre lettre quand l'ébauche des Règles sera plus avancée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Karen Plourde
Directrice
Direction des accords internationaux et tarifs
Direction générale de la réglementation et
des déterminations de l'industrie
Office des transports du Canada
Tél. : 819-997-6643

c.c.: I. Green, avocat principal, Direction générale des services juridiques, OCT

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 21 mai 2013

Madame Karen Plourde
Directrice, Direction des accords
internationaux et tarifs
Direction générale de la réglementation
et des déterminations de l'industrie
Office des transports du Canada
15, rue Eddy, 18^e étage
Gatineau (Québec) K1A 0N9

Madame,

N/Réf. : DORS/2005-35, Règles générales de l'Office des transports du Canada
V/Réf. : L1820/G1-2/S

J'ai bien reçu votre lettre du 1^{er} février 2013 dans laquelle vous disiez que la rédaction des modifications aux Règles susmentionnées avançait et que les modifications prendraient peut-être effet en mai. Vous avez aussi mentionné que l'Office fournirait une réponse détaillée aux questions que j'ai soulevées dans ma lettre du 20 décembre 2012 une fois qu'il serait plus avancé dans son ébauche des Règles. J'aimerais savoir si vous êtes actuellement en mesure de me fournir cette réponse et de me dire à quel stade se trouvent les modifications promises.

Dans l'attente d'une réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mh

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 18 juillet 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

N/Réf. : L1820/G1-2/S, Règles générales de l'Office des transports du Canada
V/Réf. : DORS/2005-35

La présente se rapporte à votre lettre du 21 mai 2013 dans laquelle vous avez demandé où nous en étions concernant les modifications qu'il est proposé d'apporter aux Règles générales de l'Office des transports du Canada.

Suite aux prévisions préliminaires que nous vous avons fournies plus tôt cette année, veuillez prendre note que, bien que la rédaction des nouvelles Règles soit avancée, les rédacteurs du ministère de la Justice n'y ont toujours pas mis la dernière main. En conséquence, nous nous attendons à ce que la rédaction soit terminée cet automne et à ce que les Règles entrent en vigueur d'ici la fin de l'année.

Comme nous l'avons déjà mentionné, nous sommes résolus à fournir une réponse détaillée aux questions que vous avez soulevées dans votre lettre du 20 décembre 2012 une fois que la rédaction sera presque terminée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Karen Plourde
Directrice, Direction générale de la réglementation
et des déterminations de l'industrie

c.c. Elizabeth C. Barker, avocate générale

Appendix D



6.

Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

August 26, 2013

REPLY UNSATISFACTORY**FILE:**

SOR/2012-135, Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations

ISSUE:

Responses to most points raised either were non-committal or did not fully address the substance of the issue. In addition, there are various instances in which the Regulations require information to be provided for no clear environmental purpose.

SUMMARY:

The Department stated it will take certain comments – generally about unclear drafting – into consideration when it next amends the Regulations, but did not provide a clear commitment or a projected timeline.

The Department did not identify an environmental purpose for collecting certain specific types of information from producers and importers.

In some instances, the Department provided explanations that did not fully respond to the substance of the points raised.

ANALYSIS:

The recommendation in the published Regulations indicates that a copy had been pre-published “substantially in the annexed form.” The Department was reminded that, since there is no requirement under the *Canadian Environmental Protection Act* that regulations be substantially similar to their pre-published version, it would be preferable to omit those words in the future so as not to give rise to unnecessary debate about whether the two versions are indeed substantially similar. The Department indicated it “take[s] note” of this “recommendation.”



- 2 -

1. Paragraph 3(1)(c)

The question raised in relation to this paragraph was whether the Regulations would in fact increase air pollution, even though subsection 140(2) the Act authorizes the Governor in Council to make regulations when he or she is of the opinion that they “could make a significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution.” The reason for this question was that the previous version of the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* established the same sulphur concentration limits for all vessels, while the Regulations create a new category, “vessel propelled by a large diesel engine,” which is currently not subject to any sulphur concentration limit and will be subject to a significantly higher sulphur concentration limit than other vessels after May 31, 2014. It would therefore appear that these Regulations could increase air pollution, particularly since, as the Regulatory Impact Analysis Statement notes, “[e]xhaust emissions from diesel engines used on large ships are a substantial source of the total emissions from the transportation sector in Canada.”

The Department makes two arguments in response. One argument is that “it is important to assess the effect of the entire regulation, and not just the amendment.” The Committee rejected this argument in relation to *Regulations Amending the Gasoline Regulations*, SOR/2008-126 and SOR/2010-134, at its meeting on October 4, 2012.

The Department’s other argument, however, may be more persuasive to the Committee. The Department appears to be claiming that large vessels have “always typically” used less expensive, high-sulphur fuels that do not meet the definition of “diesel fuel” in the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*, and so these vessels would not previously have been subject to the sulphur concentration limits in the Regulations. It is expected, however, that the market for fuel for large vessels that does meet the definition of “diesel fuel” will increase as a result of “new stringent international emissions standards” under the International Maritime Organization’s North American Emissions Control Area. The practical effect would appear to be that more large vessels would begin to use “diesel fuel” that would be subject to the sulphur concentration limit of 1,000 mg/kg rather than non-“diesel fuel” with “a much higher sulphur content (35 000 mg/kg),” leading to a likely overall reduction in air pollution resulting from sulphur emissions from large vessels. The response from the Department does not explicitly address whether there were any large vessels that previously used fuels that met the definition of “diesel fuel” and therefore would have been subject to the earlier 500 mg/kg limit in the Regulations for all vessels, but the Department seems to be suggesting that these large vessels were few, if any, and so the net effect of creating a separate, higher concentration limit for large vessels would still be a reduction in air pollution.

2. Paragraph 5(2)(b)

Two ambiguities in the drafting of this paragraph were raised: what evidence is required to establish the equivalency of the testing method used and, in the English



version, who is responsible for validating the equivalency of the method. The Department agreed that the paragraph “could be worded more clearly,” but only stated that this “will be considered when we next amend the Regulations.”

3. Subsection 5.1(2)

Section 5.1 requires a person intending to import specified quantities of diesel fuel to notify the Minister in writing at least 12 hours beforehand. This notice must include a statement indicating “whether the diesel fuel is intended for (i) use in vessel engines installed on a vessel propelled by a large diesel engine, (ii) use in large stationary engines, (iii) use in scientific research, or (iv) any other use, if known.” The question was raised as to why other uses are not enumerated if the importer is nonetheless required to specify “any other use, if known.” The Department was also asked how an importer could not know the intended use of the fuel and still be in compliance with the concentration limits that apply at time of import. The same questions were also raised in relation to paragraph 5.1(3)(e).

The Department responded that “[t]he Regulations require that all diesel fuel imported into Canada have a maximum sulphur content of 15 mg/kg, with the exception of those fuels listed in the first three categories outlined in paragraph 5.1(2)(b).” Therefore, enforcement authorities are “able to use this identification of use to verify compliance with the limits, since if the use is not one of those three, then the sulphur level must be 15 mg/kg or less.” Further, the Department indicated that the fourth category “encompasses all other diesel fuels, which would have sulphur contents of 15 mg/kg or lower,” but that industry “does not typically know the end use of these diesel fuels because these fuels are not segregated; they are commingled and typically stored in the same tank.”

This explanation would seem to identify an environmental purpose to requiring the importer to specify if the diesel fuel is being imported for one of the first three uses – because this information allows enforcement authorities to confirm that diesel fuel imported at sulphur levels of more than 15 mg/kg is intended for a use for which those higher concentration levels are permitted – but it remains unclear what the environmental purpose is to requiring the importer to specify other intended uses, if known. If the diesel fuel is not identified as being intended for one of the first three uses, then by process of elimination the sulphur level at import must be 15 mg/kg or lower. While requiring this information for information’s sake is perhaps not particularly egregious, the Committee may consider it worth pursuing in light of the additional information required under the Schedules for no identified environmental purpose, as discussed under point 6.

4. Subsection 5.2(2)

Two drafting issues were raised with respect to this subsection, which allows reports and notices to be submitted by alternative means if the electronic procedure under subsection 5.2(1) cannot be used.

- 4 -

The first issue relates to lack of a clear antecedent to the word “person” in the English version. The French version clearly conveys that this refers to the person sending the report or notice. The Department agreed that this subsection could be worded more clearly, but again merely stated that this “will be considered when we next amend the Regulations.”

The second issue raised relates to a difference in the amount of detail provided in the two versions. The French indicates that if an electronic report or notice cannot be sent, a paper copy should be sent in the form and format specified by the Minister, if the Minister has so specified (“le cas échéant”). The English, however, explicitly states that if the Minister has not specified a form and format for paper copies, “the report or notice may be in any form and format.” This detail is left implicit in the French. The Department responded that “we are of the opinion that the expression ‘le cas échéant’ provides adequate clarity and that both versions enact the same content in that respect.” One wonders why it would be considered necessary to express this information in one language but not the other, but the matter may not be worth pursuing.

5. Subsection 6(2)

Two issues were raised with respect to subsection 6(2), which requires producers and importers to keep certain records in relation to the date of dispatch or importation of diesel fuel with a sulphur concentration greater than 15 mg/kg.

The first issue is why the subsection refers to the date of dispatch, since the concentration limits established under section 3 relate to import, production or sale; there are no concentration limits applicable as of the date of dispatch. The Department responded as follows:

The term “dispatch” is a technical term used by the petroleum industry to identify the time at which a produced volume of fuel leaves the refinery. This additional clarification is provided to distinguish the point in time at which the producer must ensure that the fuel produced at their facility meets the requirements of the Regulations and provides a consistent point for determining compliance with the sulphur limits for Environment Canada’s enforcement officers. Refineries are complex industrial facilities that contain many unit operations, and no two refineries have the exact same process. Therefore, it is difficult to make a broad definition of where the diesel fuel is physically “produced” within the facility as this product can be produced from blending several fuel streams produced by one of many unit operations within a refinery.

The Department states that the date of dispatch is “the point in time at which the producer must ensure that the fuel produced at their facility meets the requirements of the Regulations” but, with the exception of this section, the Regulations do not impose requirements in relation to the date of dispatch. Rather, subsection 3(1)



- 5 -

imposes maximum sulphur concentration limits in relation to production, importation and sale. In some instances these limits differ depending on whether the diesel fuel is produced, imported or sold before or after a certain date (May 31, 2014). As a result, it would appear that the point in time at which the producer must ensure that the fuel produced at their facility meets the requirements of the Regulations is the date of production, not the date of dispatch. The Department further indicates that, given the differences in how each refinery operates, “it is difficult to make a broad definition of where the diesel fuel is physically ‘produced’ within the facility.” This statement seems to suggest that it may be difficult to determine at what exact point diesel fuel is actually produced, which raises the additional question of whether existing requirements with respect to production are enforceable.

The second issue with respect to this section is whether there is an error in referring to certain types of engines. Specifically, if the dispatch or importation takes place on or before May 31, 2014, the producer or importer is required to include in a record the statement that the diesel fuel is “not suitable for use in on-road vehicles, off-road engines, locomotive engines or vessel engines other than those installed on a vessel propelled by a large diesel engines.” If the dispatch or importation takes place after May 31, 2014, this statement must also refer to small stationary engines. According to section 3 of the Regulations, however, diesel fuel with a sulphur concentration of up to 500 mg /kg may be sold for use in locomotive engines indefinitely, and may be sold for use in vessel engines other than those installed on a vessel propelled by a large diesel engine until 31 May 2014. The question was therefore why producers and importers are required to indicate that this diesel fuel is “not suitable for use” in those engines if it can be sold for use in those engines.

The Department’s response was as follows:

Subsection 6(2) requires that records for each batch of diesel fuel dispatched or imported with concentrations higher than 15 mg/kg indicate that the fuel is not intended for use in certain applications. This record is only in relation to the diesel fuel produced and imported, which is subject to the sulphur limits in section 3. Diesel fuel, once imported and produced, can pick up some sulphur contamination as it moves throughout the distribution system. The Regulations provide an outlet for these off specification fuels that are no longer at or below 15 mg/kg, to be sold for use in those specific applications that will not be affected by the higher sulphur concentrations.

It is not clear how this answers the question of why producers and importers are required to indicate that diesel fuel with a sulphur concentration of more than 15 mg/kg is “not suitable for use” in certain engines when diesel fuel with a sulphur concentration of up to 500 mg/kg can be sold for use in those engines (specifically: small vessel engines until May 31, 2014, and locomotive engines indefinitely). The

- 6 -



question could be put to the Department again, perhaps rephrased to emphasize that section 6 seems to erroneously refer to two “specific applications that will not be affected by the higher sulphur concentrations.”

6. Schedules

Various points were raised in relation to the schedules to the Regulations.

In relation to a minor drafting issue, the Department agreed that the subsection “could be worded more clearly”, once more stating that this “will be considered when we next amend the Regulations.” In relation to information that is no longer required to be submitted under the body of the Regulations but would still be required by Schedule 1, the Department stated that it will ensure the Schedule is changed to remove that requirement “when we next amend the Regulations.”

The other two points raised essentially relate to information that producers and importers are required to submit for no identified environmental purpose.

First, the schedules require producers and importers to distinguish between “diesel fuel excluding biomass-based diesel fuel and blends of biomass-based diesel fuel and diesel fuel,” “biomass-based diesel fuel,” and “blends of biomass-based diesel fuel and diesel fuel” in their reports. Nothing in the Regulations turns on these distinctions, and so the Department was asked the purpose of requiring this information. The Department replied that “[t]his information enables Environment Canada to track volumes of petroleum and renewable diesel produced and imported into Canada.” This appears to be an informational purpose rather than an environmental purpose, particularly since there is nothing in the substance of the Regulations that suggests these distinctions are relevant to the concentration of sulphur.

Finally, with respect to Schedule 2, the issue of the necessity of requiring producers and importers to specify “any other use” was raised, and the Department was asked to provide examples of other uses that would trigger the reporting requirement that would not be captured by the enumerated uses. The Department provided a variety of examples, including “production of surfactants” and “heating fuel,” but did not comment on the necessity of collecting this information. This again appears to be an example of collecting information for information’s sake, rather than for an environmental purpose.

CK/mn

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



April 10, 2013

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2012-135, Regulations Amending the Sulphur in Diesel
Fuel Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

As a preliminary matter, and as has been raised in connection with other regulations, subsection 332(3) of the *Canadian Environmental Protection Act* indicates that a proposed regulation does not need to be pre-published more than once, even if it is subsequently altered. Since there is no requirement that regulations made under this Act be substantially similar to the pre-published version, it would be preferable to omit the words "substantially in the annexed form" from the recommendation in the future, so as not to give rise to unnecessary debate about whether the two versions are indeed substantially similar.

1. Paragraph 3(1)(e)

Paragraph 3(1)(e) states that for diesel fuel produced, imported or sold for use in vessel engines installed on a "vessel propelled by a large diesel engine" (which is



newly defined), the concentration of sulphur shall not exceed 1000 mg/kg after 31 May 2014; no concentration limit is specified for the period between registration and that date. Prior to these amendments, however, and as acknowledged in the RIAS, the maximum allowable sulphur concentration in diesel fuel produced or imported for use in vessel engines was 500 mg/kg between 1 June 2007 and 31 May 2012, and 15 mg/kg after 31 May 2012 (former subsection 3(7) of the Regulations), and the maximum allowable concentration of sulphur in diesel fuel sold for use in vessel engines after 30 September 2007 was 500 mg/kg (former subsection 3(8)). In other words, the amendments appear to greatly increase the maximum allowable concentration of sulphur in diesel fuel produced, imported or sold for use in vessel engines that are installed on a vessel propelled by a large diesel engine. These amendments would therefore appear to be contrary to subsection 139(2) of the *Canadian Environmental Protection Act*, which authorizes the Governor in Council to make regulations that “could make a significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution.” Given that the amendments with respect to vessels propelled by a large diesel engine are likely to increase air pollution and, as stated in the RIAS, “[e]xhaust emissions from diesel engines used on large ships are a substantial source of the total emissions from the transportation sector in Canada,” could you please advise as to the basis on which it was determined that these amendments do not contravene the requirement in subsection 139(2) of the Act?

2. Paragraph 5(2)(b)

This paragraph provides that the producer or importer can use a method equivalent to the one specified in paragraph 5(2)(a) for calculating the concentration of sulphur in diesel fuel “on the condition that the producer or importer sends to the Minister, by registered mail or courier at least 60 days before using the method, a description of the method and evidence that demonstrates that it provides results equivalent to those provided by the method specified in paragraph (a) and the equivalency of the method is validated in accordance with” specified ASTM International standards.

I would question whether the quoted passage should be amended, both because it is not entirely clear in the English version whether it is the producer or importer or the Minister who is responsible for ensuring that the equivalency of the method “is validated”, and because it seems redundant. In particular, what “evidence that demonstrates that [the method employed] provides results equivalent to those provided by the method specified in paragraph (a)” is the producer or importer required to provide other than evidence that the equivalency of the method has been validated in accordance with the specified standards? Could this provision not more clearly and more succinctly say “... a description of the method and evidence that demonstrates that the producer or importer has validated the equivalency of the method in accordance with the following”?



3. Subsection 5.1(2)

Section 5.1 requires a person intending to import specified quantities of diesel fuel to notify the Minister in writing at least 12 hours beforehand. This notice must include, as per paragraph 5.1(2)(b), a statement indicating “whether the diesel fuel is intended for (i) use in vessel engines installed on a vessel propelled by a large diesel engine, (ii) use in large stationary engines, (iii) use in scientific research, or (iv) any other use, if known.” Why are only those three specific uses identified, and not the other uses referred to repeatedly in the Regulations, if the importer is nonetheless required to indicate “any other” known intended use? In addition, subparagraph 5.1(2)(b)(iv) suggests that the use for which diesel fuel is being imported may not be known. How is this consistent with subsection 3(1) of the Regulations, under which the allowable concentration of sulphur in diesel fuel at the time of import depends on the intended use of that fuel? The same comments apply with respect to paragraph 5.1(3)(e).

4. Subsection 5.2(2)

This subsection establishes an alternate procedure to be used if the electronic procedure for submitting reports and notices under subsection 5.2(1) cannot be used. I note that there are differences between the French and the English versions that may only be clear when both provisions are read together. In particular, the English refers to “circumstances beyond the person’s control,” but there is no clear antecedent for “person.” It is clear from the French, however, that this is intended to refer to the person sending the report or notice to the Minister (“la personne qui transmet un rapport ou un avis...”). It may be helpful to amend the English in this regard. Similarly, the French indicates that if an electronic report or notice cannot be sent, a paper copy should be sent in the form and format specified by the Minister, where applicable. The English, however, explicitly states that if the Minister has not specified a form and format for paper copies, “the report or notice may be in any form and format.” It may be helpful to amend the French to add that degree of detail.

5. Subsection 6(2)

Under subsection 6(2), producers and importers are required to keep certain records in relation to the date of “dispatch” and importation of diesel fuel with a sulphur concentration greater than 15 mg/kg. Section 3 of the Regulations, however, establishes concentration limits based on the date of import, production, or sale, without reference to the date of dispatch. Why does subsection 6(2) refer to the date of dispatch, rather than to the date of production, for example?

In addition, this subsection requires the producer or importer to indicate in a record that this diesel fuel is not suitable for use in various engines, including locomotive engines and vessel engines other than those installed on a vessel propelled

- 4 -



by a large diesel engine. According to section 3, however, diesel fuel with a concentration of up to 500 mg /kg may be sold for use in locomotive engines indefinitely, and may be sold for use in vessel engines other than those installed on a vessel propelled by a large diesel engine until 31 May 2014. Why are producers and importers required to indicate that this diesel fuel is “not suitable for use” in those engines if it can be sold for use in those engines?

6. Schedules

The schedules require producers and importers to distinguish between “diesel fuel excluding biomass-based diesel fuel and blends of biomass-based diesel fuel and diesel fuel,” “biomass-based diesel fuel,” and “blends of biomass-based diesel fuel and diesel fuel” in their reports. What is the purpose of this distinction, which appears only in the Schedules and the definitions but not in the substance of the Regulations?

With respect to Schedule 1, it may enhance clarity to add the word “of” to the English version of point 5, “Civic address (and mailing address if different) of the facility in Canada at which the diesel fuel is produced or the importer’s principal place of business in Canada,” before the words “the importer’s principal place of business,” so that it is clear that the full address is being sought in both instances. I also note in passing that since producers and importers are no longer required to submit reports to the Minister on a quarterly basis, the requirement that they provide the “calendar quarter” no longer seems applicable, in which case it could be deleted from Schedule 1.

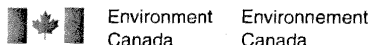
Finally, with respect to Schedule 2, I wonder if the requirement to specify “any other use” is necessary. Could you provide an example of “any other use” that would trigger the reporting requirement (that is, that is not exempted from the application of the Regulations under subsection 2(1)) that would not already be captured by the enumerated intended uses?

I look forward to receiving your comments with respect to the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby

/mh



Ottawa, ON
K1A 0H3
JUL 16 2013

Ms. Cynthia Kirkby
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa, ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 23 2013
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Re: SOR/2012-135, *Regulations Amending the Sulphur in Diesel Fuel Regulations*

Thank you for your letter dated April 10, 2013 concerning the 2012 amendments to the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*, a regulation made under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. This letter is intended to address the issues you have raised.

The first issue you raise refers to the Making Order. As you note that a proposed regulation does not need to be pre-published more than once under the Act, even if it is subsequently altered before its making, you indicated that it would be preferable to omit the words "substantially in the annexed form" in the Order in the future so as not to give rise to unnecessary debate about whether the two versions are indeed substantially similar. We take note of your recommendation.

1. Paragraph 3(1)(e)

You noted that the Amendments appear to greatly increase the maximum allowable concentration of sulphur in diesel fuel produced, imported or sold for use in vessel engines that are installed on a vessel propelled by a large diesel engine. You indicated that it appears that these amendments would be contrary to subsection 139(2) of the Act, which authorizes the Governor in Council to make regulations that "could make a significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution."

.../2

Ecology Paper / Papier Eco-Loge



- 2 -



Please note that we understand that you indeed refer to subsection 140(2) rather than to subsection 139(2).

On March 26, 2010, the International Maritime Organization (IMO) adopted a joint Canada/U.S. Emissions Control Area (ECA) proposal, now part of Annex VI of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL), requiring large ocean-going vessels to meet new stringent international emission standards in North America's coastal waters. Canada and the U.S. are required to implement the requirements of the Annex VI Regulations, including the ECA, through domestic regulations.

In order to meet this international commitment, Transport Canada amended the *Vessel Pollution and Dangerous Chemicals Regulations* to require large vessels to either use low-sulphur marine fuels (1 000 mg/kg or less) and/or achieve equivalent emission reductions through emission control technologies, alternative fuels, or alternative onboard compliance procedures.

Large ocean going vessels have always typically used heavy fuel oil, or bunker fuel which is less expensive than diesel fuel and has a much higher sulphur content (35 000 mg/kg). Heavy fuel oil and bunker fuel are not diesel fuel under the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*. When the first marine vessel diesel requirements were developed under the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*, it was never envisioned that these large ocean vessels would ever use diesel fuel and as such, a category of low sulphur diesel fuel for this type of ship was not created at that time.

The introduction of the North American ECA may cause these large ships to switch from the traditional, high-sulphur heavy fuel oils to lower sulphur diesel fuels when operating within the ECA. Prior to the Amendments, this fuel would not have been available to enable this fuel switching. The amendments to the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* therefore enable industry to supply a new class of diesel fuel that large vessels could switch to, instead of using heavy fuel oil and bunker, or installing emissions control technology.

Furthermore, it should be noted that in assessing the significant contribution to the prevention of, or reduction in, air pollution, it is important to assess the effect of the entire regulation, and not just the amendment. First, by enabling the availability of lower sulphur fuel for use in large vessels, the amending Regulations will enable the implementation of Canada's MARPOL and ECA requirements, which will result in a significant contribution to air pollution reduction, specifically of smog precursors such as nitrogen oxides, particulate and sulphur oxides. The *Sulphur in Diesel Fuel Regulations* in their entirety, achieve significant reductions in sulphur oxides and particulate.

.../3

- 3 -



2. Paragraph 5(2)(b)

You proposed some revised text to provide clarity concerning the evidence to demonstrate that the method referred to in paragraph 5(2)(b) is equivalent to the one referred to in paragraph 5(2)(a).

We agree that this subsection could be worded more clearly and we take note of your suggestion. This will be considered when we next amend the Regulations.

3. Subsection 5.1(2)

You requested information regarding the reason for which there are four categories of fuel to be identified in the twelve hour notification report referred to in paragraph 5.1(2)(b) and the record keeping requirements referred to in paragraph 5.1(3)(e). You also questioned what encompasses the fourth category of "any other use, if known", and how it could be possible for someone to not know the use of the fuel and still remain in compliance with subsection 3(1) of the Regulations.

The Regulations require that all diesel fuel imported into Canada have a maximum sulphur content of 15 mg/kg, with the exception of those fuels listed in the first three categories outlined in paragraph 5.1(2)(b) and paragraph 5.1(3)(e). Environment Canada's Enforcement Branch is able to use this identification of use to verify compliance with the limits, since if the use is not one of those three, then the sulphur level must be 15 mg/kg or less.

The fourth category of use required in subparagraph 5.1(2)(b)(iv) and paragraph 5.1(3)(e), encompasses all other diesel fuels, which would have sulphur contents of 15 mg/kg or lower. Industry does not typically know the end use of these diesel fuels because these fuels are not segregated; they are commingled and typically stored in the same tank. It is the purchaser and end user who normally determine the use of these fuels.

4. Subsection 5.2(2)

You indicated that there were inconsistencies between the French and the English versions of the alternate procedure to be used if the electronic procedure for submitting reports and notices under subsection 5.2(1) cannot be used.

Regarding your comment that there is no clear antecedent for the "person" in the English version, we agree that this subsection could be worded more clearly and we take note of your suggestion. This will be considered when we next amend the Regulations.

.../4

- 4 -



With respect to your comments concerning the French version, we are of the opinion that the expression "le cas échéant" provides adequate clarity and that both versions enact the same content in that respect.

5. Subsection 6(2)

You noted that the records required in subsection 6(2) require the date of dispatch or importation, and do not require information to be recorded regarding the date of production of the fuel, and questioned why this subsection does not refer to the date of production. You also asked why producers and importers are required to indicate that fuel produced or imported is not suitable for use in various engines even though section 3 allows for the sale of higher sulphur diesel fuel for these sources.

The term "dispatch" is a technical term used by the petroleum industry to identify the time at which a produced volume of fuel leaves the refinery. This additional clarification is provided to distinguish the point in time at which the producer must ensure that the fuel produced at their facility meets the requirements of the Regulations and provides a consistent point for determining compliance with the sulphur limits for Environment Canada's enforcement officers. Refineries are complex industrial facilities that contain many unit operations, and no two refineries have the exact same process. Therefore, it is difficult to make a broad definition of where the diesel fuel is physically "produced" within the facility as this product can be produced from blending several fuel streams produced by one of many unit operations within a refinery.

Subsection 6(2) requires that records for each batch of diesel fuel dispatched or imported with concentrations higher than 15 mg/kg indicate that the fuel is not intended for use in certain applications. This record is only in relation to the diesel fuel produced and imported, which is subject to the sulphur limits in section 3. Diesel fuel, once imported and produced, can pick up some sulphur contamination as it moves throughout the distribution system. The Regulations provide an outlet for these off specification fuels that are no longer at or below 15 mg/kg, to be sold for use in those specific applications that will not be affected by the higher sulphur concentrations.

6. Schedules

You requested clarification regarding the distinction between the three different types of diesel fuel identified in the tables in the Schedules.

The three different categories of diesel fuel are set out to distinguish between diesel that is crude oil or petroleum-based, renewable-based (i.e, biodiesel) and

- 5 -



finally, blends of crude or petroleum based diesel fuel and renewable based diesel fuel. This information enables Environment Canada to track volumes of petroleum and renewable diesel produced and imported into Canada.

You indicated that it may enhance clarity to add the word "of" to the English version of point 5 before the words "the importer's principal place of business".

We agree that this subsection could be worded more clearly and we take note of your suggestion. This will be considered when we next amend the Regulations.

You noted also that since the passing of the Regulations, producers and importers are no longer required to send reports on a quarterly basis.

The Amendments came into force in June 2012, thereby requiring two quarterly reports to be completed for the first half of 2012. Since annual reporting will be required going forward, we will ensure that Schedule 1 is changed to remove the quarterly basis wording when we next amend the Regulations.

You requested further information regarding whether the item "any other use" is necessary in Schedule 2.

There are various uses of diesel fuel that are not captured under the categories specifically listed in Schedule 2. Some examples of uses that have been reported under this category in the past are as follows: production of surfactants, heating fuel, fuel oil, aircraft fuel, stove and furnace oil. All of the examples listed above would not be captured in the uses listed in Schedule 2, but the fuel so used could meet the definition of diesel fuel in the Regulations.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 953-6899 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer at (819) 953-7608.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Steve McCauley, Director General, Energy and Transportation Directorate
Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services

Annexe D

**TRANSLATION / TRADUCTION****Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

Le 26 août 2013

RÉPONSE NON SATISFAISANTE**DOSSIER :**

DORS/2012-135, Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans le carburant diesel

QUESTION :

La plupart des réponses aux questions soulevées étaient évasives ou ne traitaient pas du fond de la question. En outre, à différentes occasions, le Règlement exige que certains renseignements soient fournis, et ce, sans aucun but environnemental précis.

SOMMAIRE :

Le Ministère a indiqué qu'il tiendra compte de nos commentaires - particulièrement sur l'ambiguïté du libellé - lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement, mais il n'a pas pris d'engagement clair ni fixé d'échéancier.

Le Ministère n'a pas précisé en quoi il était nécessaire, sur le plan environnemental, de recueillir certains types de renseignements auprès des producteurs et des importateurs.

Dans certains cas, le Ministère a fourni des explications qui ne traitaient pas précisément des questions soulevées.

ANALYSE :

La recommandation du Règlement publié indique qu'une version a été préalablement publiée « conforme en substance au texte ci-après ». Puisque la *Loi*



- 2 -

canadienne sur la protection de l'environnement n'exige pas que le Règlement soit essentiellement similaire à la version publiée au préalable, on a rappelé au Ministère qu'il serait préférable, à l'avenir, d'omettre ces mots pour ne pas susciter de débat inutile à savoir si les deux versions sont en effet essentiellement similaires. Le Ministère a indiqué qu'il « pren[d] note de cette recommandation ».

1. Alinéa 3(1)e)

La question soulevée relativement à cet alinéa consistait à déterminer si le Règlement entraînerait une augmentation de la pollution atmosphérique, bien que le paragraphe 140(2) de la Loi autorise le gouverneur en conseil à prendre un règlement s'il estime que celui-ci « pourrait contribuer sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique ». La question se posait, étant donné que la version précédente du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* avait établi les mêmes limites de teneur en soufre pour tous les navires, et que le Règlement a créé une nouvelle catégorie, soit le « *bateau propulsé par un gros moteur diesel* », qui n'est actuellement assujéti à aucune limite de teneur en soufre et qui se verra fixer une limite beaucoup plus élevée que les autres navires après le 31 mai 2014. Selon le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, il semblerait donc que le Règlement pourrait entraîner une augmentation de la pollution atmosphérique, particulièrement en raison du fait que « [l]es gaz d'échappement provenant des moteurs diesels des grands navires constituent une grande part des émissions totales du secteur des transports au Canada ».

Le Ministère a présenté deux arguments en réponse à cette question. Tout d'abord, il indique qu'« il est important d'évaluer l'incidence de l'ensemble du Règlement et non pas seulement la modification dont il est question ». Le Comité a rejeté cet argument relativement au *Règlement modifiant le Règlement sur l'essence*, DORS/2008-126 et DORS/2010-134, lors de sa réunion du 4 octobre 2012.

Cependant, le Comité trouve le deuxième argument présenté par le Ministère plus convaincant. Le Ministère semble dire que les grands bâtiments ont « toujours » utilisé des carburants moins dispendieux et à forte teneur en soufre qui ne correspondent pas à la définition du « carburant diesel » du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* et que, par conséquent, ces bateaux n'étaient pas assujettis aux limites de teneur en soufre prévues dans le Règlement. Toutefois, on s'attend à une augmentation de la part du marché du carburant destiné aux grands navires qui respecte la définition du « carburant diesel » à la suite de la mise en œuvre de « normes d'émission internationales plus strictes » dans le cadre de la zone nord-américaine de contrôle des émissions de l'Organisation maritime internationale. Concrètement, cette situation devrait faire en sorte que davantage de grands bâtiments commencent à utiliser du « carburant diesel » et soient assujettis à une limite de teneur en soufre de 1000 mg/kg, plutôt que du « carburant non diesel », dont la « teneur en soufre [est] bien plus élevée (35 000 mg/kg) », ce qui



- 3 -

entraînerait une réduction des émissions de soufre provenant des grands bâtiments et donc, possiblement, une diminution de la pollution atmosphérique en général. Dans sa réponse, le Ministère ne précise pas si de grands bâtiments ont utilisé par le passé des carburants qui correspondaient à la définition du « carburant diesel » et qui auraient ainsi été assujettis à l'ancienne limite de 500 mg/kg applicable à tous les bâtiments, mais il semble dire qu'il y avait très peu de ces grands bâtiments, voire aucun, et que, par conséquent, la création d'une limite distincte plus élevée applicable aux grands bâtiments contribuerait encore à réduire la pollution atmosphérique.

2. Alinéa 5(2)b)

Cet alinéa donne lieu à deux ambiguïtés, d'une part, en ce qui concerne la preuve à fournir pour valider l'équivalence de la méthode d'essai utilisée, d'autre part, dans la version anglaise, la personne chargée de valider l'équivalence de la méthode. Le Ministère a convenu que l'alinéa « pourrait être formulé plus clairement », mais a indiqué qu'il se « pencher[a] là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement ».

3. Paragraphe 5.1(2)

Aux termes de l'article 5.1, quiconque a l'intention d'importer du carburant diesel en avise le ministre par écrit au moins 12 heures avant l'importation. L'avis doit indiquer « l'usage, parmi ceux ci-après, auquel le carburant est destiné : (i) pour alimenter les moteurs de bateaux installés sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel, (ii) pour alimenter les gros moteurs stationnaires, (iii) pour la recherche scientifique, (iv) pour tout autre usage, s'il est connu. » On a soulevé la question à savoir pourquoi les autres usages ne sont pas énumérés si l'importateur est tenu de préciser « tout autre usage, s'il est connu ». On a ensuite demandé au Ministère comment un importateur pourrait ne pas connaître l'usage du carburant et être conforme aux limites de teneur qui s'appliquent au moment de l'importation. Les mêmes questions ont également été soulevées en ce qui a trait à l'alinéa 5.1(3)e).

Le Ministère a répondu que le « Règlement exige que tous les carburants diesels importés au Canada aient une concentration de soufre maximale de 15 mg/kg, à l'exception des carburants énoncés dans les trois premières catégories prévues » à l'alinéa 5.1(2)b). Par conséquent, les autorités responsables de l'application de la loi peuvent « se fonder sur l'usage indiqué pour vérifier la conformité avec les limites, car si l'usage ne correspond pas à l'un des trois énoncés, la concentration de soufre doit être égale ou inférieure à 15 mg/kg ». Par ailleurs, le Ministère a indiqué que la quatrième catégorie « englobe tous les autres carburants diesels, dont la teneur en soufre est égale ou inférieure à 15 mg/kg », mais que cette industrie « ne sait généralement pas quelle sera l'utilisation finale de ces carburants diesels puisque ces carburants ne sont pas isolés; ils sont mélangés et stockés dans le même réservoir ».



- 4 -

Cela semble expliquer, sur le plan environnemental, pourquoi on exige à l'importateur de préciser si le carburant diesel est importé aux fins de l'un des trois premiers usages – parce que cette information permet aux autorités responsables de l'application de la loi de confirmer si le carburant diesel importé dont la teneur en soufre excède 15 mg/kg est destiné à un usage pour lequel ces niveaux de concentration élevés sont permis –, n'empêche, le motif environnemental pour lequel on exige à l'importateur de préciser tout autre usage, s'il est connu, n'est pas clair. Si le carburant diesel n'est pas destiné aux trois premiers usages, par élimination, la concentration en soufre au moment de l'importation doit être égale ou inférieure à 15 mg/kg. Même si le fait de recueillir ces renseignements à titre informatif n'est pas particulièrement grave, le Comité pourrait juger bon d'examiner la question davantage, à la lumière des renseignements supplémentaires exigés aux annexes, étant donné qu'on ignore l'objectif environnemental d'une telle exigence, comme il en est question au point 6.

4. Paragraphe 5.2(2)

Deux questions ont été soulevées relativement au libellé de ce paragraphe, qui permet à une personne de transmettre un rapport ou un avis par d'autres moyens si elle n'est pas en mesure de le faire de façon électronique, comme le prévoit le paragraphe 5.2(1).

La première question concerne l'absence d'un antécédent clair au mot « person » dans la version anglaise. Dans la version française, il est clair qu'on se rapporte à la personne qui transmet le rapport ou l'avis. Le Ministère a convenu que ce paragraphe pourrait être formulé plus clairement, mais encore une fois, il indique qu'il se « pencher[a] là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement ».

Deuxièmement, on note une différence entre les versions anglaise et française relativement à la quantité de détails fournis. Dans la version française, on dit que si la personne n'est pas en mesure de transmettre électroniquement un rapport ou un avis, elle peut le transmettre sur support papier, en la forme précisée par le ministre le cas échéant. Cependant, la version anglaise énonce explicitement que si le ministre n'a pas précisé de forme pour le support papier, le rapport peut être transmis sous quelque forme que ce soit. Ce détail est implicite dans la version française. Le Ministère a répondu qu'il est « d'avis que l'expression « le cas échéant » est suffisamment claire et que, par conséquent, les deux versions présentent exactement le même contenu. » On se demande néanmoins pourquoi cette information est exprimée dans une langue et pas dans l'autre, mais cela ne vaut peut-être pas la peine de s'étendre sur cette question.



- 5 -

5. Paragraphe 6(2)

On a soulevé deux questions à l'égard du paragraphe 6(2), qui exige à quiconque produit ou importe du carburant diesel, dont la concentration de soufre est supérieure à 15 mg/kg, de consigner certains renseignements dans un registre, y compris la date d'expédition ou d'importation.

Premièrement, il y a lieu de se demander pourquoi il est question de la date d'expédition, étant donné que les limites de concentration prévues à l'article 3 se rapportent à l'importation, à la production ou à la vente; aucune limite de concentration ne s'applique à la date d'expédition. Le Ministère a répondu ce qui suit :

Le terme « expédition » est un terme technique utilisé par l'industrie pétrolière pour désigner l'envoi d'un lot de carburant à partir d'une raffinerie. Cette précision supplémentaire vise à distinguer la date à partir de laquelle le producteur doit s'assurer que le carburant produit à l'installation de production satisfait aux exigences du Règlement et indique aux agents d'application de la loi d'Environnement Canada à quel moment ils doivent vérifier que le carburant est conforme aux limites de teneur en soufre. Les raffineries sont des installations industrielles complexes qui renferment de nombreuses opérations, et il n'y a pas deux raffineries qui utilisent le même processus. Par conséquent, il est difficile de définir, de façon générale, l'endroit où le carburant diesel est physiquement « produit » dans la raffinerie, étant donné que ce produit peut être le résultat d'un mélange de plusieurs carburants produits au cours d'une des opérations de raffinage.

Le Ministère indique que la date d'expédition est « la date à partir de laquelle le producteur doit s'assurer que le carburant produit à l'installation de production satisfait aux exigences du Règlement ». Toutefois, à l'exception de cet article, le Règlement ne prévoit aucune exigence relative à la date d'expédition. Le paragraphe 3(1) impose des limites maximales de teneur en soufre se rapportant plutôt à la production, à l'importation et à la vente. Dans certains cas, ces limites diffèrent, selon que le carburant diesel est produit, importé ou vendu avant ou après une certaine date (31 mai 2014). Par conséquent, le moment à partir duquel le producteur doit s'assurer que le carburant produit à l'installation de production est conforme aux exigences du Règlement devrait être la date de production, pas la date d'expédition. Étant donné que chaque raffinerie fonctionne différemment, le Ministère souligne qu'« il est difficile de définir, de façon générale, l'endroit où le carburant diesel est physiquement « produit » dans la raffinerie. Cette affirmation laisse entendre qu'il peut être difficile de déterminer à quel moment exactement le carburant diesel est produit, ce qui nous amène à nous demander si les exigences actuelles relatives à la production sont exécutoires.



- 6 -

Cet article soulève une deuxième question quant à une possible erreur relative aux types de moteur. Plus précisément, si l'expédition ou l'importation du lot a lieu le 31 mai 2014 ou avant cette date, le producteur ou l'importateur est tenu d'inscrire dans un registre la mention « ne convient pas pour usage dans les véhicules routiers, les moteurs hors route, les moteurs de locomotive ou les moteurs de bateau, autres que ceux sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel ». Si l'expédition ou l'importation a lieu après le 31 mai 2014, cette affirmation doit également englober « les petits moteurs stationnaires ». Toutefois, aux termes de l'article 3 du Règlement, le carburant diesel dont la concentration de soufre s'élève à 500 mg/kg peut être vendu pour usage dans les moteurs de locomotives indéfiniment et pour usage dans les moteurs de bateau – sauf ceux installés sur des bateaux propulsés par un gros moteur diesel – jusqu'au 31 mai 2014. La question visait donc à savoir pourquoi les producteurs et les importateurs sont tenus de mentionner que le carburant diesel « ne convient pas pour usage » dans ces moteurs s'il peut être vendu pour utilisation dans ces moteurs.

Le Ministère a répondu ce qui suit :

Le paragraphe 6(2) exige que les registres de chaque lot de carburant diesel expédié ou importé, dont la teneur en soufre est supérieure à 15 mg/kg, indiquent que ce carburant ne convient pas à certains usages. Le registre vise uniquement le carburant diesel produit et importé, qui est assujéti aux limites de teneur en soufre établies à l'article 3. Le carburant diesel, une fois importé et produit, peut être contaminé par le soufre lors de la distribution. Le Règlement permet à ces carburants qui ne respectent plus les normes, étant donné que leur teneur en soufre excède désormais 15 mg/kg, d'être vendus pour ces usages précis qui ne seront pas touchés par les concentrations élevées de soufre.

Cette réponse n'explique pas vraiment pourquoi les producteurs et les importateurs sont tenus d'indiquer que le carburant diesel dont la teneur en soufre est supérieure à 15 mg/kg « ne convient pas pour usage » dans certains moteurs, alors que le carburant diesel dont la concentration de soufre dépasse les 500 mg/kg peut être vendu pour usage dans les petits moteurs de bateau jusqu'au 31 mai 2014 et dans les moteurs de locomotives indéfiniment. On pourrait soumettre à nouveau la question au Ministère en la reformulant de façon à insister sur le fait que l'article 6 semble se rapporter à tort à deux « usages précis qui ne seront pas touchés par les concentrations élevées de soufre ».

6. Annexes

On a soulevé diverses questions relativement aux annexes.



- 7 -

En ce qui concerne une correction mineure à apporter au libellé, le Ministère a convenu que « le paragraphe pourrait être formulé plus clairement », mais encore une fois, il indique qu'il se « pencher[a] là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement ». Quant à l'information qu'il n'est plus nécessaire de fournir en vertu du Règlement, mais encore aux termes de l'annexe 1, le Ministère a indiqué qu'il s'assurera de supprimer cette exigence « lorsqu'il modifiera de nouveau le Règlement. »

Les deux autres questions portent sur des renseignements que les producteurs et les importateurs doivent soumettre, et ce, sans aucun objectif environnemental clair.

Tout d'abord, en vertu des annexes, les producteurs et les importateurs sont tenus d'indiquer dans leurs rapports le type de carburant, soit du « carburant diesel, autre que le carburant diesel dérivé de la biomasse ou les mélanges de carburant diesel et de carburant diesel dérivé de la biomasse », du « carburant diesel dérivé de la biomasse » ou des « mélanges de carburant diesel et de carburant dérivé de la biomasse ». Pourtant, le Règlement ne fait nulle part cette distinction. Par conséquent, on a interrogé le Ministère sur la nécessité d'exiger cette information. Le Ministère a répondu que « cette information permet à Environnement Canada d'assurer un suivi des volumes de pétrole et de diesel renouvelable produits et importés au Canada ». Il semble donc que cette exigence serve à des fins informatives plutôt qu'à des fins environnementales, d'autant plus que rien dans le Règlement n'indique que cette distinction est pertinente à la concentration de soufre.

Enfin, en ce qui a trait à l'annexe 2, on a remis en question la nécessité d'exiger aux producteurs et aux importateurs de préciser « toute autre utilisation », et on a demandé au Ministère de nous donner des exemples d'autres utilisations qui pourraient justifier l'exigence en question et qui ne seraient pas énumérées. Le Ministère a fourni divers exemples, notamment la « production de surfactifs » et « l'huile de chauffage », mais n'a rien dit à propos de la nécessité de recueillir cette information. Encore une fois, il semblerait qu'on recueille des renseignements à titre informatif, plutôt que dans un but environnemental.

CK/mn

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 10 avril 2013

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent Massey, 21^e étage
351, boul. Saint-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2012-135, Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans
le carburant diesel

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et je vous serais reconnaissant de me faire part de votre avis sur les points suivants.

Tout d'abord, comme on l'a déjà soulevé relativement à d'autres règlements, le paragraphe 332(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* indique que les projets de règlement déjà publiés ne sont pas visés par l'obligation de publication, qu'ils aient été ou non modifiés. Puisqu'il n'y a aucune exigence selon laquelle le Règlement, pris en vertu de cette Loi, doit être essentiellement similaire à la version publiée au préalable, il serait préférable, à l'avenir, d'omettre les mots « conforme en substance au texte ci-après » de la recommandation pour ne pas susciter de débat inutile à savoir si les deux versions sont en effet essentiellement similaires.

1. Alinéa 3(1)e)

L'alinéa 3(1)e) prévoit que la concentration de soufre dans le carburant diesel produit, importé ou vendu pour usage dans les moteurs à bateau installés sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel (nouvellement défini) ne peut dépasser 1 000 mg/kg après le 31 mai 2014; aucune limite de concentration n'est précisée pour la période entre l'enregistrement et cette date. Cependant, avant l'entrée en vigueur de ces modifications, et comme l'indique le REIR, la concentration maximale de soufre permise dans le carburant diesel produit ou importé pour usage



- 2 -

dans les moteurs de bateau était de 500 mg/kg entre le 1^{er} juin 2007 et le 31 mai 2012, et de 15 mg/kg après le 31 mai 2012 (ancien paragraphe 3(7) du Règlement), et la concentration maximale de soufre permise dans le carburant diesel vendu pour usage dans les moteurs de bateau après le 30 septembre 2007 était de 500 mg/kg (ancien paragraphe 3(8)). Autrement dit, il semblerait que les modifications augmentent considérablement la concentration maximale de soufre permise dans le carburant diesel produit, importé ou vendu pour usage dans les moteurs de bateau installés sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel. Par conséquent, ces modifications semblent aller à l'encontre du paragraphe 139(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, qui autorise le gouverneur en conseil à prendre un règlement s'il estime que celui-ci « pourrait contribuer sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique ». Étant donné que les modifications relatives aux bateaux propulsés par un gros moteur diesel entraîneront possiblement une augmentation de la pollution atmosphérique et, comme l'a indiqué le REIR, « [l]es gaz d'échappement provenant des moteurs diesels des grands navires constituent une grande part des émissions totales du secteur des transports au Canada », pourriez-vous nous dire sur quoi vous vous êtes fondés pour déterminer que ces modifications ne contrevenaient pas à l'exigence prévue au paragraphe 139(2) de la Loi?

2. Alinéa 5(2)b)

Cet alinéa autorise le producteur ou l'importateur à employer une méthode équivalente à celle visée à l'alinéa 5(2)a) pour mesurer la concentration de soufre dans le carburant diesel, « à la condition d'une part, que le producteur ou l'importateur fasse parvenir au ministre, par courrier recommandé ou service de messagerie, au moins 60 jours avant d'employer la méthode en question, une description de celle-ci et la preuve qu'elle donne des résultats équivalents à ceux obtenus avec la méthode visée à cet alinéa et, d'autre part [...] que l'équivalence de la méthode soit validée conformément » aux normes de l'ASTM International.

Je me demande si le passage cité devrait être modifié, puisque d'une part, il n'est pas clair dans la version anglaise s'il incombe au producteur ou à l'importateur, ou bien au ministre de veiller à ce que l'équivalence de la méthode soit « validée », et d'autre part, parce qu'il semble redondant. Plus particulièrement, pour démontrer que la méthode employée donne les résultats équivalents à ceux obtenus avec la méthode visée à l'alinéa a), quelle preuve le producteur ou l'importateur doit-il fournir autre que la preuve que l'équivalence de la méthode a été validée conformément aux normes indiquées? Par souci de clarté et de concision, pourrait-on plutôt dire : « ... a description of the method and evidence that demonstrates that the producer or importer has validated the equivalency of the method in accordance with the following »?



- 3 -

3. Paragraphe 5.1(2)

Aux termes de l'article 5.1, quiconque a l'intention d'importer du carburant diesel en avise le ministre par écrit au moins 12 heures avant l'importation. L'avis doit indiquer « l'usage, parmi ceux ci-après, auquel le carburant est destiné : (i) pour alimenter les moteurs de bateaux installés sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel, (ii) pour alimenter les gros moteurs stationnaires, (iii) pour la recherche scientifique, (iv) pour tout autre usage, s'il est connu. » Pourquoi seuls ces trois usages sont énumérés, et pas les autres dont il est souvent question dans le Règlement, si l'importateur est tenu néanmoins de préciser l'usage prévu. En outre, le sous-alinéa 5.1(2)b)iv) indique que l'usage du carburant importé pourrait ne pas être connu. Comment cette façon de faire peut-elle être conforme avec le paragraphe 3(1) du Règlement, en vertu duquel la teneur en soufre permise dans le carburant diesel au moment de l'importation dépend de l'usage qu'on prévoit en faire? Les mêmes questions ont également été soulevées en ce qui a trait à l'alinéa 5.1(3)e).

4. Paragraphe 5.1(2)

Ce paragraphe prévoit une autre façon de transmettre les rapports et les avis lorsque les personnes ne sont pas en mesure de le faire de façon électronique conformément au paragraphe 5.2(1). Je constate qu'il y a des différences entre les versions française et anglaise qui apparaissent clairement lorsqu'on compare les deux dispositions. D'une part, dans la version anglaise, il est question de « circumstances beyond the person's control », mais il n'y a pas d'antécédent clair au mot « person ». Dans la version française, il est évident qu'il s'agit de la personne qui transmet un rapport ou un avis au ministre. Il pourrait être utile de modifier la version anglaise à cet égard. D'autre part, dans la version française, on dit que si la personne n'est pas en mesure de transmettre électroniquement un rapport ou un avis, elle peut le transmettre sur support papier, en la forme précisée par le ministre le cas échéant. Cependant, la version anglaise énonce explicitement que si le ministre n'a pas précisé de forme pour le support papier, le rapport peut être transmis sous quelque forme que ce soit. Il pourrait être utile de modifier la version française en ajoutant ce détail.

5. Paragraphe 6(2)

Aux termes du paragraphe 6(2), quiconque produit ou importe du carburant diesel dont la concentration de soufre est supérieure à 15 mg/kg est tenu de consigner certains renseignements dans un registre, y compris la date d'« expédition » ou d'importation. Par contre, l'article 3 du Règlement établit des limites de teneur en soufre en fonction de la date d'importation, de production ou de vente, sans aucunement faire mention de la date d'expédition. Dans ce cas, pourquoi, au paragraphe 6(2), est-il question de la date d'expédition, plutôt que de la date de production, par exemple?



- 4 -

En outre, ce paragraphe exige que le producteur ou l'importateur mentionne dans un registre que ce carburant diesel ne convient pas pour usage dans certains moteurs, y compris les moteurs de locomotive et les moteurs de bateau, autres que ceux sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel. Toutefois, aux termes de l'article 3 du Règlement, le carburant diesel dont la concentration de soufre s'élève à 500 mg/kg peut être vendu pour usage dans les moteurs de locomotives indéfiniment et pour usage dans les moteurs de bateau – sauf ceux installés sur des bateaux propulsés par un gros moteur diesel – jusqu'au 31 mai 2014. Pourquoi alors les producteurs et les importateurs sont-ils tenus d'indiquer que le carburant diesel « ne convient pas pour usage » dans ces moteurs s'il peut être vendu pour utilisation dans ces moteurs?

6. Annexes

En vertu des annexes, les producteurs et les importateurs sont tenus d'indiquer dans leurs rapports le type de carburant, soit du « carburant diesel, autre que le carburant diesel dérivé de la biomasse ou les mélanges de carburant diesel et de carburant diesel dérivé de la biomasse », du « carburant diesel dérivé de la biomasse » ou des « mélanges de carburant diesel et de carburant dérivé de la biomasse ». En quoi cette distinction est-elle pertinente, puisqu'elle apparaît uniquement dans les annexes et les définitions et nulle part dans le Règlement?

En ce qui a trait à l'annexe 1, on pourrait ajouter la préposition « of » au point 5 de la version anglaise, « Civic address (and mailing address if different) of the facility in Canada at which the diesel fuel is produced or the importer's principal place of business in Canada », c'est-à-dire avant les mots « the importer's principal place of business », de sorte que ce soit clair qu'on veut l'adresse complète dans les deux cas. Par ailleurs, étant donné que les producteurs et les importateurs ne sont plus tenus de soumettre des rapports au ministre tous les trimestres, il ne semble plus pertinent d'indiquer le « calendrier civil » et, par conséquent, il serait préférable de supprimer cette exigence de l'annexe 1.

Enfin, concernant l'annexe 2, je me demande s'il est nécessaire de préciser « toute autre utilisation ». Pourriez-vous donner un exemple d'une autre utilisation qui justifierait cette exigence (c'est-à-dire qui n'est pas soustraite à l'application du Règlement, en vertu du paragraphe 2(1)) et qui ne s'inscriraient pas dans les utilisations déjà énumérées?

J'attends avec intérêt de recevoir vos commentaires en ce qui a trait aux dispositions susmentionnées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

/mh

Cynthia Kirby

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 16 juillet 2013

Madame Cynthia Kirkby
Avocate générale
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : DORS/2012-135, Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans
le carburant diesel

Je vous remercie de votre lettre datée du 11 avril 2013 concernant les modifications apportées en 2012 au *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, pris en vertu de la *Loi canadienne de la protection de l'environnement (1999)*. Cette lettre vise à aborder les questions que vous avez soulevées.

Tout d'abord, la première question se rapporte à l'adoption du règlement. Étant donné que les projets de règlement déjà publiés ne sont pas visés par l'obligation de publication aux termes de la Loi, qu'ils aient été ou non modifiés, vous avez indiqué qu'il serait préférable d'omettre les mots « conforme en substance au texte ci-après » de la recommandation pour ne pas susciter de débat inutile à savoir si les deux versions sont en effet essentiellement similaires. Nous prenons note de cette recommandation.

1. Alinéa 3(1)e)

Vous avez indiqué que les modifications semblaient augmenter considérablement la concentration maximale de soufre permise dans le carburant diesel produit, importé ou vendu pour usage dans les moteurs de bateau installés sur les bateaux propulsés par un gros moteur diesel et que, par conséquent, ces modifications allaient à l'encontre du paragraphe 139(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, qui autorise le gouverneur en conseil à prendre un règlement s'il estime que celui-ci « pourrait contribuer sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique ».



- 2 -

Sachez que nous avons compris que vous faisiez en effet référence au paragraphe 140(2) de la Loi plutôt qu'au paragraphe 139(2).

Le 26 mars 2010, l'Organisation maritime internationale (OMI) a adopté une proposition conjointe visant une zone de contrôle des émissions (ZCE) nord-américaine, faisant maintenant partie de l'annexe VI de la Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (Convention MARPOL), selon laquelle les gros navires océaniques doivent respecter de nouvelles normes d'émission internationales plus strictes dans les eaux côtières de l'Amérique du Nord. Le Canada et les États-Unis sont tenus de mettre en œuvre les exigences de l'annexe VI, y compris la ZCE, dans le cadre de règlements nationaux.

Afin de remplir cet engagement international, Transport Canada a modifié le *Règlement sur la pollution par les bâtiments et sur les produits chimiques dangereux*, de sorte que les grands navires utilisent des carburants marins à faible teneur en soufre (1 000 mg/kg ou moins), ou réalisent des réductions d'émissions équivalentes par l'entremise de technologies de contrôle des émissions, de carburants de remplacement ou d'autres procédures de conformité à bord, ou les deux.

Les grands navires océaniques ont toujours utilisé des mazouts lourds ou des combustibles de soute, qui sont moins dispendieux que les carburants diesels et qui ont une teneur en soufre bien plus élevée (35 000 mg/kg). Les mazouts lourds et les combustibles de soute ne sont pas des carburants diesels au sens du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*. Lorsque les premières exigences sur les carburants diesels marins ont été établies en vertu du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, on n'avait pas prévu que ces grands navires océaniques utiliseraient un jour du carburant diesel et, par conséquent, on n'avait pas créé de catégorie de carburant diesel à faible teneur en soufre pour ce type de navire.

L'introduction de la ZCE nord-américaine pourrait faire en sorte que les grands navires, en activité dans la ZCE, remplacent les mazouts lourds traditionnels à teneur élevée en soufre par des carburants diesels à faible teneur en soufre. Avant l'entrée en vigueur de ces modifications, ce carburant n'aurait pas pu être utilisé en tant que solution de remplacement. Les modifications au *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* permettent donc à l'industrie d'utiliser une nouvelle catégorie de carburant pour les grands navires, plutôt que des combustibles lourds, ou d'adopter des technologies de réduction des émissions.

De plus, il convient de noter que pour déterminer si le Règlement contribue sensiblement à prévenir ou à réduire la pollution atmosphérique, il est important d'évaluer l'incidence de l'ensemble du Règlement et non pas seulement la modification dont il est question. Tout d'abord, en permettant aux grands navires d'utiliser un carburant à faible teneur en soufre, le Règlement modifié facilitera la mise en œuvre des exigences canadiennes de la Convention MARPOL et de la



- 3 -

ZCE, ce qui contribuera sensiblement à réduire la pollution atmosphérique, particulièrement les précurseurs de smog, comme les oxydes d'azote, les oxydes de soufre et les particules. Le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, dans son ensemble, permet de réduire considérablement les émissions d'oxydes de soufre et de particules.

2. Alinéa 5(2)b)

Par souci de clarté, vous avez proposé de reformuler un certain passage qui porte sur la preuve démontrant que la méthode employée est équivalente à celle visée à l'alinéa 5(2)a).

Nous convenons que ce paragraphe pourrait être formulé plus clairement. Nous nous pencherons là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement.

3. Paragraphe 5.1(2)

Vous avez demandé pourquoi on retrouvait quatre catégories parmi lesquelles il faut choisir l'usage auquel le carburant est destiné dans l'avis transmis 12 heures avant l'importation, aux termes de l'alinéa 5.1(2)b), et dans le registre prévu à l'alinéa 5.1(3)e). Vous avez également demandé ce qu'englobe la quatrième catégorie « pour tout autre usage, s'il est connu » et comment une personne pourrait ne pas connaître l'usage du carburant et être conforme au paragraphe 3(1) du Règlement.

Le Règlement exige que tous les carburants diesels importés au Canada aient une concentration de soufre maximale de 15 mg/kg, à l'exception des carburants énoncés dans les trois premières catégories prévues aux alinéas 5.1(2)b) et 5.1(3)e). Par conséquent, la Direction générale de l'application de la loi d'Environnement Canada peut se fonder sur l'usage indiqué pour vérifier la conformité avec les limites, car si l'usage ne correspond pas à l'un des trois énoncés, la concentration de soufre doit être égale ou inférieure à 15 mg/kg.

La quatrième catégorie prévue au sous-alinéa 5.1(2)b)iv) et à l'alinéa 5.1(3)e) englobe tous les autres carburants diesels, dont la teneur en soufre est égale ou inférieure à 15 mg/kg. L'industrie ne sait généralement pas quelle sera l'utilisation finale de ces carburants diesels puisque ces carburants ne sont pas isolés; ils sont mélangés et stockés dans le même réservoir. C'est normalement l'acheteur ou l'utilisateur final qui détermine l'usage qu'il en fera.

4. Paragraphe 5.2(2)

Vous avez relevé des différences entre les versions française et anglaise en ce qui a trait à l'autre façon de transmettre les rapports et les avis lorsque les personnes ne



- 4 -

sont pas en mesure de le faire électroniquement, comme le prévoit le paragraphe 5.2(1).

Quant à l'absence d'un antécédent clair au mot « person », dans la version anglaise, nous convenons que ce paragraphe pourrait être formulé plus clairement. Nous prenons note de votre proposition. Nous nous pencherons là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement.

Enfin, en ce qui concerne vos commentaires sur la version française, nous sommes d'avis que l'expression « le cas échéant » est suffisamment claire et que, par conséquent, les deux versions présentent exactement le même contenu.

5. Paragraphe 6(2)

Vous avez indiqué qu'aux termes du paragraphe 6(2), les registres doivent indiquer la date d'expédition ou d'importation. Le paragraphe n'exige aucune information sur la date de production du carburant. Vous avez donc demandé pourquoi il en était ainsi et aussi pourquoi les producteurs et les importateurs étaient tenus d'indiquer que le carburant produit ou importé ne convient pas pour usage dans divers moteurs, alors que l'article 3 permet la vente de carburant diesel ayant une teneur en soufre plus élevée pour ces usages.

Le terme « expédition » est un terme technique utilisé par l'industrie pétrolière pour désigner l'envoi d'un lot de carburant à partir d'une raffinerie. Cette précision supplémentaire vise à distinguer la date à partir de laquelle le producteur doit s'assurer que le carburant produit à l'installation de production satisfait aux exigences du Règlement et indique aux agents d'application de la loi d'Environnement Canada à quel moment ils doivent vérifier que le carburant est conforme aux limites de teneur en soufre. Les raffineries sont des installations industrielles complexes qui renferment de nombreuses opérations, et il n'y a pas deux raffineries qui utilisent le même processus. Par conséquent, il est difficile de définir, de façon générale, l'endroit où le carburant diesel est physiquement « produit » dans la raffinerie, étant donné que ce produit peut être le résultat d'un mélange de plusieurs carburants produits au cours d'une des opérations de raffinage.

Le paragraphe 6(2) exige que les registres de chaque lot de carburant diesel expédié ou importé, dont la teneur en soufre est supérieure à 15 mg/kg, indiquent que ce carburant ne convient pas à certains usages. Le registre vise uniquement le carburant diesel produit et importé, qui est assujéti aux limites de teneur en soufre établies à l'article 3. Le carburant diesel, une fois importé et produit, peut être contaminé par le soufre lors de la distribution. Le Règlement permet à ces carburants qui ne respectent plus les normes, étant donné que leur teneur en soufre



- 5 -

excède désormais 15 mg/kg, d'être vendus pour ces usages précis qui ne seront pas touchés par les concentrations élevées de soufre.

6. Annexes

Vous avez demandé des éclaircissements au sujet de la distinction entre les trois différents types de carburant diesel figurant dans les tableaux des annexes.

On a créé trois différentes catégories de carburant diesel afin de distinguer le pétrole brut ou dérivé du pétrole, le diesel renouvelable (p. ex. le biodiesel) et, enfin, les mélanges de brut ou de carburant dérivé du pétrole et de la biomasse. Cette information permet à Environnement Canada d'assurer un suivi des volumes de pétrole et de diesel renouvelable produits et importés au Canada.

Vous avez indiqué qu'il serait préférable, par souci de clarté, d'ajouter la préposition « of » au point 5 de la version anglaise, soit avant les mots « the importer's principal place of business ».

Nous convenons que ce paragraphe pourrait être formulé plus clairement. Nous nous pencherons là-dessus lorsque viendra le temps de modifier de nouveau le Règlement.

Vous avez également mentionné que depuis l'adoption du Règlement, les producteurs et les importateurs ne sont plus tenus de soumettre des rapports tous les trimestres.

Étant donné que les modifications sont entrées en vigueur en juin 2012, il fallait tout de même rédiger deux rapports trimestriels durant la première moitié de l'année 2012. Puisque les rapports seront désormais transmis annuellement, nous veillerons à ce que cette exigence soit supprimée au moment de modifier le Règlement.

Vous avez remis en question la nécessité d'exiger aux producteurs et aux importateurs de préciser « toute autre utilisation » à l'annexe 2.

Il y a diverses utilisations du carburant diesel qui ne s'inscrivent dans aucune des catégories indiquées à l'annexe 2. Parmi les autres utilisations qui ont été signalées par le passé, mentionnons la production de surfactifs, l'huile de chauffage, le mazout, le carburant pour aéronefs et le mazout domestique. Les exemples susmentionnés ne correspondent à aucune des utilisations énumérées à l'annexe 2, mais le carburant utilisé à ces fins pourrait respecter la définition du « carburant diesel » du Règlement.



- 6 -

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819-953-6899 ou avec Diana Burnham, agente, Affaires réglementaires, au 819-953-7608.

Je vous prie, Madame, d'agréer mes salutations distinguées.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

c.c. : Steve McCauley, directeur général,
Direction de l'énergie et des transports

Michel Arès, conseiller juridique,
Services juridiques

Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc. o. THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995 0751
FAX. 943 2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., MP

VICE CHAIRS

ROYAL GALIPEAU, MP
BRIAN MASSE, MP

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONà s. le SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995 0751
TÉLÉCOPIEUR 943 2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

ROYAL GALIPEAU, DÉPUTÉ
BRIAN MASSE, DÉPUTÉ

May 12, 2010

Stephen Rigby, Esq.
President, Canada Border Services Agency
Sir Richard Scott Building,
191 Laurier Avenue West, 6th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0L8

Dear Mr. Rigby:

Our Files: SOR/2003-323, Presentation of Persons (2003) Regulations
SOR/2005-385, Regulations Amending the Presentation of Persons
(Customs) Regulations and the Presentation of
Persons (2003) Regulations
SOR/2006-154, Regulations Amending the Presentation of Persons
(2003) Regulations

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of April 29, 2010. At that time, it was noted that Mr. Daniel Giasson's letter concerning these instruments, received on August 19, 2009, agreed to amend paragraph 6(b) and also indicated that previously promised amendments to the *Presentation of Persons (2003) Regulations* would be considered as part of a regulatory review. Your advice would be appreciated as to whether that review has been completed and when the promised amendments are expected to be made.

In addition, although Mr. Giasson's letter indicated that the Committee's concerns with respect to redundancy in paragraph 11(d) would be referred to during the regulatory review process, it remains unclear as to whether there is agreement with those concerns, and your advice in this regard would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn



Canada Border
Services Agency Agence des services
frontaliers du Canada



APR 15 2011

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
Sixth Floor, 131 Queen Street
House of Commons
Ottawa ON K1A 0A6

RECEIVED/REQU
MAY 16 2011
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

**Re: SOR/2003-323, Presentation of Persons (2003) Regulations,
SOR/2005-385, Regulations Amending the Presentation of Persons (Customs)
Regulations and the Presentation of Persons (2003) Regulations and
SOR/2006-154, Regulations Amending the Presentation of Persons (2003)
Regulations**

This is in response to your letter of November 3, 2010 to Mr. Stephen Rigby, former President of the Canada Border Services Agency (Agency), in which you refer to previous correspondence regarding paragraph 6(b) and 11(d) of the *Presentation of Persons (2003) Regulations* (Regulations). I am responding on behalf of the Agency's new President, Mr. Luc Portelance.

As you know, the term "good character", as referred to in paragraph 6(b) of the Regulations, is used by several different programs within the Agency. The use of the term in different contexts has had to be examined and addressed. Drafting instructions for submission to the Department of Justice are currently in development, as mentioned in a letter addressed to the Committee on December 22, 2010.

I am pleased to inform you that the Agency has completed its review process of the Regulations. The CBSA Regulatory Development Unit is now actively working with the Department of Justice to amend the Regulations and address all remaining concerns of the Committee.

The CBSA agrees with the Committee's suggestions regarding the redundancy found in paragraph 11(d) of the Regulations and will reformulate the paragraph accordingly.

Canada

- 2 -

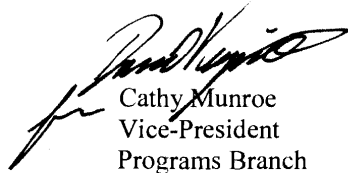


These amendments will also include modification to subsections 4(2), 15(2) and 17(2) of the Regulations. With respect to the Committee's concerns regarding the use of the term "any information", the Agency has developed a solution that will establish appropriate limitations around the scope of the information requested, as per the Committee's suggestion.

Finally, the Agency will amend subsection 22(1) in order to clearly establish the difference between the suspension and cancellation of an authorization, as suggested by the Committee.

The Agency has begun work on these regulatory amendments and will continue to work with the Department of Justice and the Treasury Board Secretariat to ensure the amendments are completed as soon as possible. I trust that the Committee will find this acceptable. Thank you for your interest in this file.

Yours sincerely,



Cathy Munroe
Vice-President
Programs Branch

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



October 2, 2012

Mr. Luc Portelance
President
Canada Border Services Agency
Sir Richard Scott Building,
191 Laurier Avenue West, 6th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0L8

Dear Mr. Portelance:

Our Files: SOR/2003-323, Presentation of Persons (2003) Regulations
SOR/2005-385, Regulations Amending the presentation of Persons
(Customs) Regulations and the Presentation of
Persons (2003) Regulations
SOR/2006-154, Regulations Amending the Presentation of Persons
(2003) Regulations

Reference is made to Ms. Cathy Munroe's letter of April 15, 2011, which indicated that amendments to the *Presentation of Persons (2003) Regulations* addressing the Joint Committee's concerns were being developed. Mr. Georges Rioux's letter concerning SOR/2005-175 of August 28, 2012, also indicated that paragraph 6(b) of the *Presentation of Persons (2003) Regulations* will be amended to replace the term "good character" with specific eligibility criteria.

At this time, your advice as to progress in completing the promised amendments to the *Presentation of Persons (2003) Regulations* would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn



Canada Border
Services Agency

Agence des services
frontaliers du Canada



Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

NOV 06 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel

Re: SOR/2003-323, *Presentation of Persons (2003) Regulations*
SOR/2005 385, *Regulations Amending the Presentation of Persons*
(Customs) Regulations and the Presentation of
Persons (2003) Regulations
SOR/2006-154, *Regulations Amending the Presentation of Persons*
(2003) Regulations

I am writing to you in response to your letter of October 2, 2012, to Mr. Luc Portelance, President of the Canada Border Services Agency (Agency), in which you refer to amendments being made to the *Presentation of Persons (2003) Regulations* (Regulations). I am responding on behalf of Mr. Luc Portelance.

In 2011, the Agency completed an internal review of the Regulations. As a result of this review, significant amendments to sections 11 and 22 are currently being proposed that, in addition to making adjustments for operational requirements, would also address the concerns raised by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations (Committee) about these sections. Moreover, the Department of Justice raised policy questions regarding the proposed amendments to section 11 which, in turn, led to a more comprehensive policy analysis and subsequently, a need for consultations. The Agency's Legislative and Regulatory Affairs Unit, in collaboration with the program areas, is now in the process of consulting with external and internal stakeholders regarding the proposed substantive amendments resulting from this review. These consultations will be completed in November 2012, and the draft Regulations should be completed by the Department of Justice soon thereafter.

It should be noted that the Agency intends include the amendments to subsections 4(2), 15(2) and 17(2) of the Regulations in the package referenced above. These specific amendments were added in the last draft of the Regulations prepared by the Department of Justice and they have been excluded from the consultation process for the broader amendments since they respond to technical

.../2

- 2 -



concerns raised by the Committee. The Agency aims to have the amendments to sections 11 and 22, and subsections 4(2), 15(2) and 17(2) of the Regulations published in the *Canada Gazette* in the spring of 2013.

Lastly, with respect to your query concerning the progress of the amendment to paragraph 6(b), this amendment is being made under a separate regulatory package that aims to amend all the regulations administered by the Agency that employ the term “good character”. The progress on that package, which is currently under review by the Treasury Board Secretariat, is on schedule for completion in the summer of 2013.

I trust that the Committee will find this acceptable. Thank you for your continued interest in this file.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'G. Rioux', with a large, sweeping flourish extending from the end of the signature.

Georges Rioux, Vice-President
Corporate Affairs Branch

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



April 12, 2013

Mr. Luc Portelance
President, Canada Border Services Agency
Sir Richard Scott Building, 6th Floor
191 Laurier Avenue West
OTTAWA, Ontario K1A 0L8

Dear Mr. Portelance:

Our Files SOR/2003-323, Presentation of persons (2003) Regulations
SOR/2005-385, Regulations Amending the Presentation of Persons
(Customs) Regulations and the Presentation of Persons
(2003) Regulations
SOR/2006-154, Regulations Amending the Presentation of Persons (2003)
Regulations

I refer to Mr. Georges Rioux's letter concerning the above-noted instruments and received on November 6, 2012. Mr. Rioux's letter indicated that amendments addressing the Joint Committee's concerns in connection with sections 4(2), 11, 15(2), 17(2) and 22 are expected to be completed in the Spring of 2013, and amendments to section 6(b) are to follow in the Summer. At this time, your advice as to progress concerning the foregoing would be valued.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

Canada Border
Services AgencyAgence des services
frontaliers du Canada

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REQU

MAY 02 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel,

Re: SOR/2003-323, SOR/2005-385, SOR/2006-154,	Presentation of Persons (2003) Regulations, Regulations Amending the Presentation of Persons (Customs) Regulations and the Presentation of Persons (2003) Regulations Regulations Amending the Presentation of Persons (2003) Regulations
---	--

Thank you for your April 12, 2013, letter to Mr. Luc Portelance, President of the Canada Border Services Agency (CBSA), in which you enquire about the progress of amendments being made to a variety of sections of the *Presentation of Persons (2003) Regulations* (Regulations). As Vice-President of the Corporate Affairs Branch, Mr. Portelance has asked that I respond on his behalf.

Regarding sections 4(2), 11, 15(2) and 17(2) of the Regulations, the Agency continues working towards completing the modifications before the end of the spring 2013. However, due to other regulatory priorities within the Agency, there is a possibility the amendments may not be published until summer 2013.

The amendments to subsection 6(b) of the Regulations are currently being drafted by the Department of Justice. The Agency is still working towards the goal of having these amendments in place by August 2013.

The Agency has re-evaluated its position with respect to the projected amendments to subsection 22(1) of the Regulations. The CBSA has determined that it would preferable to address the Standing Joint Committee's concerns by publishing the distinction between the suspension and cancellation of a Trusted Traveller membership on the websites of the respective Trusted Traveller programs.



- 2 -

This way of proceeding will permit the Agency to differentiate between the specificities of each program (i.e. as the NEXUS program is bilateral, it has to meet specific obligations that the other trusted traveller programs do not have to meet). This approach will also allow the Agency to provide examples that clarify certain nuances in the possible scenarios for suspension or cancellation of a membership. This information is expected to be available online by June 30, 2013.

I trust that the Committee will find this acceptable. Thank you for your interest in this file.

Yours sincerely,

30 AVR. 2013

Georges Rioux
Vice-President,
Corporate Affairs Branch



Canada Border
Services Agency Agence des services
frontaliers du Canada

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
DEC 12 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Re: SOR/2003-323, *Presentation of Persons (2003) Regulations,*
 SOR/2005 385, *Regulations Amending the Presentation of Persons*
 (Customs) Regulations and the Presentation of
 Persons (2003) Regulations
 SOR/2006-154, *Regulations Amending the Presentation of Persons*
 (2003) Regulations

I am writing to you as a follow-up to a letter that was sent to your attention on April 30, 2013, regarding the progress of amendments being made to the *Presentation of Persons (2003) Regulations* (Regulations).

In its previous correspondence, the Agency had indicated that amendments to paragraph 6(b) of the Regulations were in the process of being drafted by the Department of Justice, with the expectation that these amendments would be in place by August 2013. I regret to inform you that these amendments have not been made within the expected time frames.

The Agency understands the Committee's concerns regarding the ambiguity of the term "good character", and recognizes the importance of resolving this issue as quickly as possible. However, in response to comments made by the Auditor General, the Canada Border Services Agency (CBSA) is undertaking to re-define the eligibility criteria for its Trusted Traveller programs, and has decided that, in addition to replacing the term "good character" with specific criteria, it will also introduce new eligibility criteria for these programs.

Canada



- 2 -

Rather than amend these regulations twice within a short span of time, the CBSA has elected to postpone drafting until all the new eligibility criteria have been established. Policy work to define new criteria is presently ongoing; the Agency expects the new criteria to be published by mid-2015. I will provide you with regular updates concerning the progress being made on this file.

I trust that the Committee will find this acceptable. Thank you for your continued interest in this file.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Caroline Weber".

Caroline Weber, Vice-President
Corporate Affairs Branch

Annexe E

TRANSLATION / TRADUCTION

Le 12 mai 2010

Monsieur Stephen Rigby
Président
Agence des services frontaliers du Canada
Immeuble Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

Les textes réglementaires susmentionnés ont été soumis au Comité lors de sa réunion du 29 avril 2010. Le Comité a alors noté que M. Daniel Giasson, dans sa lettre du 19 août 2009 sur ces textes réglementaires, acceptait de modifier l'alinéa 6*b*) et indiquait en outre que les modifications préalablement promises au *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane* seraient prises en compte dans le cadre d'un examen réglementaire. Nous vous saurions gré de nous indiquer si cet examen a été effectué et le moment auquel les modifications promises seront apportées.

En outre, bien que dans sa lettre M. Giasson mentionnait que les préoccupations soulevées par le Comité à l'égard de la redondance à l'alinéa 11*d*) seraient traitées au cours du processus d'examen réglementaire, nous ne savons pas très bien si vous partagez ces préoccupations et des précisions à cet égard seraient les bienvenues.

Dans l'attente de votre réponse, veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 15 avril 2011

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
131, rue Queen, 6^e étage
Chambre des communes
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Monsieur,

Objet: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

La présente donne suite à la lettre que vous avez envoyée le 3 novembre 2010 à M. Stephen Rigby, ancien président de l'Agence des services frontaliers du Canada, dans laquelle vous faites référence à une correspondance antérieure au sujet des alinéas 6*b*) et 11*d*) du *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*. Je vous réponds au nom du nouveau président de l'Agence, M. Luc Portelance.

Comme vous le savez, l'expression « bonne réputation », employée à l'alinéa 6*b*) du règlement, est utilisée par divers programmes distincts à l'Agence. L'usage de l'expression dans divers contextes a dû être examiné et adapté. Des directives de rédaction à l'intention du ministère de la Justice sont en cours d'élaboration, comme on en fait état dans une lettre adressée au Comité le 22 décembre 2010.

Je suis heureuse de vous informer que l'Agence a terminé son processus d'examen du règlement. L'Unité d'élaboration de la réglementation de l'ASFC travaille maintenant en étroite collaboration avec le ministère de la Justice afin de donner suite aux autres préoccupations soulevées par le Comité.

L'ASFC est d'accord avec les suggestions du Comité au sujet de la redondance à l'alinéa 11*d*) du règlement et le reformulera en conséquence.

Ces modifications entraîneront aussi des changements aux paragraphes 4(2), 15(2) et 17(2) du règlement. En ce qui concerne les inquiétudes du Comité quant à l'utilisation



- 2 -

du terme « tout renseignement », l'Agence a trouvé une solution qui établira des limites pertinentes quant à la portée des renseignements demandés, conformément à la suggestion du Comité.

Enfin, l'Agence modifiera le paragraphe 22(1) afin d'établir clairement la distinction entre la suspension et l'annulation d'une autorisation, comme le proposait le Comité.

L'Agence a commencé à travailler sur ces modifications réglementaires et poursuivra sa collaboration avec le ministère de la Justice et le Secrétariat du Conseil du Trésor afin de veiller à ce que les modifications soient apportées dans les meilleurs délais.

Dans l'espoir que ces mesures sauront satisfaire le Comité, je vous remercie de l'intérêt que vous portez à ce dossier et je vous prie d'accepter, Monsieur, mes plus sincères salutations.

Cathy Munroe
Vice-présidente
Direction générale des programmes

**TRANSLATION / TRADUCTION**

Le 2 octobre 2012

Monsieur Luc Portelance
Président
Agence des services frontaliers du Canada
Immeuble Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

La présente donne suite à la lettre de M^{me} Cathy Munroe, datée du 15 avril 2011, dans laquelle on indiquait que des modifications au *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane* étaient en cours d'élaboration afin de répondre aux inquiétudes du Comité mixte. Dans sa lettre du 28 août 2012 au sujet du DOR/S2005-175, M. Georges Rioux indiquait aussi que l'alinéa 6*b*) du *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane* serait modifié de manière à remplacer l'expression « bonne réputation » par des critères d'admissibilité précis.

Nous vous saurions gré de nous rendre compte de l'état d'avancement des modifications promises au *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel
Conseiller juridique



TRANSLATION / TRADUCTION

Reçu le 6 novembre 2012

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

Je vous écris en réponse à votre lettre du 2 octobre 2012 adressée à M. Luc Portelance, président de l'Agence des services frontaliers du Canada, dans laquelle vous faites référence à des modifications apportées au *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*. Je vous réponds au nom de M. Portelance.

L'Agence a réalisé, en 2011, un examen interne du règlement, à la suite duquel d'importantes modifications aux articles 11 et 22 sont proposées. Celles-ci, en plus d'apporter des ajustements pour les besoins des exigences opérationnelles, répondront aux préoccupations soulevées par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation au sujet de ces articles. Qui plus est, le ministère de la Justice ayant soulevé des questions à l'égard des modifications à l'article 11, une analyse plus approfondie des politiques a été réalisée et des consultations subséquentes ont dû être menées. L'Unité des affaires législatives et réglementaires de l'Agence, en collaboration avec les secteurs de programme concernés, mène actuellement des consultations auprès des intervenants internes et externes au sujet des importantes modifications proposées au terme de l'examen. Les consultations s'achèveront en novembre 2012 et le *Règlement* provisoire devrait être rédigé par le ministère de la Justice peu après.

Il convient de noter que l'Agence a l'intention d'intégrer les modifications des paragraphes 4(2), 15(2) et 17(2) du règlement au groupe de règlements susmentionné. Ces modifications, ajoutées au moment de la rédaction de la dernière ébauche par le

- 2 -



ministère de la Justice, ont été exclues du processus de consultations sur les modifications générales, parce qu'elles concernent des questions techniques soulevées par le Comité. L'Agence voudrait que les modifications aux articles 11 et 22, ainsi qu'aux paragraphes 4(2), 15(2) et 17(2) du règlement, soient publiées dans la *Gazette du Canada* au printemps 2013.

Enfin, pour ce qui est de votre question au sujet de l'état d'avancement de la modification à l'alinéa 6*b*), je vous informe que celle-ci fait partie d'une autre série de modifications réglementaires visant à modifier tous les règlements qu'administre l'Agence dans lesquels se retrouvent l'expression « bonne réputation ». Le travail sur cette série de modifications réglementaires, qui fait à l'heure actuelle l'objet d'un examen du Secrétariat du Conseil du Trésor, devrait être achevé au cours de l'été 2013.

Dans l'espoir que ces renseignements sauront satisfaire le Comité, je vous remercie de l'intérêt que vous portez à ce dossier et je vous prie d'accepter, Monsieur, mes meilleures salutations.

Georges Rioux
Vice-président
Direction générale des affaires corporatives



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 12 avril 2013

Monsieur Luc Portelance
Président
Agence des services frontaliers du Canada
Immeuble Sir Richard Scott
191, avenue Laurier Ouest, 6^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L8

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

La présente donne suite à la lettre de M. Georges Rioux, reçue le 6 novembre 2012, au sujet des textes réglementaires susmentionnés. Dans sa lettre, M. Rioux indique que, afin de satisfaire aux demandes du Comité, des modifications aux paragraphes 4(2), 15(2) et 17(2), ainsi qu'aux articles 11 et 22, sont attendues au printemps 2013. Il mentionne en outre que des modifications à l'alinéa 6*b*) suivront au cours de l'été. Nous vous saurions gré de nous informer de l'état d'avancement du travail à cet égard.

Dans l'attente de votre réponse, veuillez recevoir, Monsieur, mes salutations distinguées.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



TRANSLATION / TRADUCTION

Le 30 avril 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2003-323, Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2005-385, Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane
DORS/2006-154, Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane

Je vous remercie de la lettre que vous avez transmise, le 12 avril 2013, à M. Luc Portelance, président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), au sujet de l'avancement des modifications apportées à diverses dispositions du *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*. M. Portelance m'a chargé de vous répondre en son nom, en tant que vice-président de la Direction générale des affaires corporatives.

En ce qui concerne l'article 11 et les paragraphes 4(2), 15(2) et 17(2) du règlement, l'Agence poursuit son travail et prévoit achever les modifications d'ici la fin du printemps 2013. Toutefois, compte tenu d'autres priorités en matière de réglementation au sein de l'Agence, il se pourrait que les modifications ne soient pas publiées avant l'été 2013.

Les modifications à l'alinéa 6b) du règlement sont en cours de rédaction au ministère de la Justice. L'Agence vise encore l'adoption de ces modifications d'ici le mois d'août 2013.

L'Agence a revu sa position à l'égard des modifications prévues au paragraphe 22(1) du règlement. L'ASFC a déterminé qu'il serait préférable de donner suite aux préoccupations du Comité mixte permanent en publiant des précisions sur la distinction entre la suspension et l'annulation de la participation aux programmes des voyageurs fiables, dans les sites Web des programmes concernés.

- 2 -



Cette façon de procéder permettra à l'Agence d'établir une distinction entre les particularités de chaque programme (p. ex. le programme NEXUS est bilatéral et doit respecter des obligations qui ne s'appliquent pas aux autres programmes). Cette approche permettra aussi à l'Agence de préciser, à l'aide d'exemples, certaines nuances entre les divers scénarios relatifs à la suspension ou à l'annulation de la participation aux programmes. Ces renseignements devraient être publiés en ligne d'ici le 30 juin 2013.

J'espère que ces renseignements sauront satisfaire le Comité et je vous remercie de l'intérêt que vous portez à ce dossier.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Georges Rioux
Vice-président
Direction générale des affaires corporatives



Agence des services
frontaliers du Canada

Canada Border
Services Agency

Monsieur Shawn Abel
Avocat
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Objet : DORS/2003-323, *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*
DORS/2005 385, *Règlement modifiant le Règlement sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane et le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*
DORS/2006-154, *Règlement modifiant le Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane*

Monsieur,

La présente fait suite à une lettre datée du 30 avril 2013 qui vous était adressée, au sujet de l'avancement des modifications apportées au *Règlement de 2003 sur l'obligation de se présenter à un bureau de douane* (le *Règlement*).

Dans sa correspondance antérieure, l'Agence a indiqué que les modifications apportées à l'alinéa 6b) du *Règlement* étaient en cours de rédaction par le ministère de la Justice, en prévision de leur mise en œuvre au plus tard en août 2013. J'ai le regret de vous informer que ces modifications n'ont pas été apportées dans les délais prévus.

L'Agence comprend les préoccupations du Comité en ce qui concerne l'ambiguïté des termes « bonne réputation », et reconnaît qu'il est important de régler cette question le plus rapidement possible. Cependant, en réponse aux commentaires formulés par le vérificateur général, l'ASFC entreprend actuellement la redéfinition des critères d'admissibilité de ses Programmes des voyageurs fiables, et a décidé qu'en plus de remplacer les termes « bonne réputation » par des critères précis, elle établira de nouveaux critères d'admissibilité pour ces programmes.

.../2

Canada



- 2 -

Plutôt que de modifier ces règlements à deux reprises pendant une courte période, l'ASFC a choisi de reporter la rédaction jusqu'à ce que tous les nouveaux critères d'admissibilité soient établis. Le travail d'élaboration de politiques visant à définir les nouveaux critères est en cours; l'Agence prévoit que les nouveaux critères seront publiés d'ici le milieu de 2015. Je vous fournirai des mises à jour régulières de l'état d'avancement de ce dossier.

Je suis certaine que le Comité trouvera cela acceptable. Je vous remercie de votre intérêt continu à l'égard de ce dossier.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Caroline Weber, vice-présidente
Direction générale des services intégrés